

Tawâguneim Modo 2

Os Pássaros 2 na Língua Bakairi

Produzido pela comunidade Kurâ-Bakairi com o apoio da SIL,
edição revista, data de outubro de 1999
em Cuiabá MT

Versão da Internet

O alvo é ter este material sempre ao alcance da comunidade
Kurâ-Bakairi

Com permissão por escrito da comunidade
2012

Conteúdo sem alteração da
Edição impressa em outubro de 1999

Associação Internacional de Linguística—SIL Brasil
Anápolis, GO
Abril de 2013

Não pode ser vendido

Veja o link abaixo para os termos de uso:

<http://www.sil.org.americas/brasil/SILapub.html>



Tawâguneim Modo 2

Os Pássaros 2

Joaquim Ataugula

Laurinda Komaedâ

Dirceu Pampagâ

Davi Alacuai

Ilustrações:

Davi Alakuai

Luiz Antônio Pâiato

Série de Etnociência Bakairí

Compilado por Millicent R. Liccardi

Primeira edição

Composto e Impresso pela
Sociedade Internacional de Lingüística – SIL
Cuiabá – MT

BAKAIRÍ 10.99 – 1.1C

AGRADECIMENTOS

A Marinethe Meoka Kuruma, Queridinha Egueco e Josina Kunalo pela leitura e correção dos textos bakairí, e a Alinor Aiakade pela tradução dos mesmos para o português.

A Davi Alakuai e a Luiz Antônio Pâiato pelas ilustrações deste livro.

A Rosália Bezerril de Souza Brito e Mary Louise Peixoto Costa de Souza pela revisão do português.

Agradecemos também aos líderes bakairí que nos convidaram a viver entre eles, especialmente a Gilson Kautu (ex-cacique da aldeia central) e Odil Apacano (cacique de Painkum).

A Doroti Taukane, ex-chefe do posto Indígena Pakuêra, e aos caciques de todas as outras aldeias bakairí, nossos sinceros agradecimentos por colaborarem em nossas pesquisas linguísticas.

Nossos sinceros agradecimentos a Estêvão Taukane, chefe do Posto Indígena Pakuêra, por facilitar o nosso acesso à comunidade.

À Fundação Nacional do Índio (FUNAI) por conceder autorização para as pesquisas de campo desde 1988 até o presente.

Millie R. Liccardi

Elizabeth S. Camp

PREFÁCIO

Este livro sobre pássaros tem o propósito de prover, para os leitores bakairí, material de leitura já conhecido por eles. Assim, poderão melhorar sua habilidade em ler com entendimento e fluência. Serve como leitura suplementar, em continuação à série de livros na língua bakairí. Os autores expuseram alguns dos seus conhecimentos sobre pássaros e os mesmos estão gravados em fitas. A informação dada sobre cada ave é uma compilação dos detalhes fornecidos pelos autores, sendo que a maior parte dessas informações foi dada por Joaquim Ataugula.

Na parte final do livro encontra-se a tradução desta obra em português, feita por membros da comunidade bakairí, que conserva estritamente a cosmovisão deste grupo étnico.

Profesor domodo nhentoem xirâ livro wogonro modo

Awâkâ tawâguneim modo saguhoem agaityom modo nhengatuhobyry aralâ xirâ auguely.

Alâ mawânkâ akânwâm nhengatulymo unâ xirâ-ro warâ. Kinmoly keba xirâ unâ modo egatuly. Tawâguneim modo, tâwâguneim modo wâgâ kunâgu, kymeryam kyengatuhoem warâ, kindatyby modo. Turutobyry lâpylâ mawânkâ ise kymery tymeryam nhengatuly, warâ itoem. Agalâ akânwâm awâkâ tawâguneim modo akânwâm kehomoem. Awâkâ mytu, poguera, awâkâ modo kurâem myani saguhoem, tâkeze kâinane pabai wyntazeim nhengatuly. Iwamâkâ olâ myakânwâm koendâ tywyndyry wâgâ nhawâdyly ume, inakanhe ienehoim, tâkeze kâinane nhengatuly. Anienhomba watay, xayanyam âindâ kulâ tâise awâkâ tawâguneim modo, tâkeze kâinane, pabai nhengatuly.

Alâ wao ise merâ tawâguneim modo wâgâ auguely.

Joaquim A. Araújo

INTRODUÇÃO

Neste livro vou falar a respeito das aves, como os antigos falavam. Não devemos deixar de aprender o que eles nos disseram a respeito das aves e dos animais. Devemos passar esta informação aos nossos filhos para que eles possam transmiti-la aos seus filhos também. Assim eles vão saber os nomes antigos das aves e como elas são.

O meu falecido pai me contava do mutum, do jacu e de várias outras aves, como antigamente as aves eram gente, segundo os contos dos antigos. Ele me contou a história do que fez o cunhado de certo homem. Este cunhado fez mal para que as aves não chegassem à arapuca. Segundo a história, se aquele cunhado não tivesse feito assim, hoje em dia as aves não seriam ariscas como são agora. Assim, neste livro trato das aves.

Joaquim A. Araújo

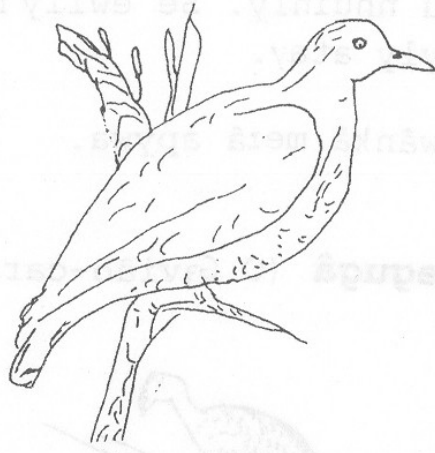
ÍNDICE ALFABÉTICO

Apywa (A Juriti).....	1
Âpaegugâ (O Gavião-carijó).....	2
Âpynrâ (A Garça-branca).....	3
Elaho (O Urubu).....	5
Era (O Martim-pescador).....	7
Inrâum (O Nhambu).....	8
Iorewi (O Biguá e a Biguatinga) ¹	10
Isawa (A Garça-real).....	11
Kaenkoga (O Macauã).....	13
Kalalaba (O Pica-pau-grande).....	15
Kaokao (A Garça-cinzenta).....	17
Karakara (O Caracará).....	18
Katawio (A Tesoura).....	20
Kawida (A Arara).....	21
Kaxu (A Jandaia).....	22
Kiakia (O Pica-pau-do-campo).....	24
Konkaguio (O Japuíra).....	25
Kotyne (O Tico-tico).....	26
Kotyne 2 (O Tico-tico-rei).....	28
Kuma (O Japuirão).....	29
Kyrinwim (O Beija-flor).....	31
Makala (O Tuiuiu).....	33
Maripe (A Ema).....	34
Mugutu (A Coruja).....	37
Muli (O Anum).....	39
Myka (O Jaó).....	40
Mytu (O Mutum).....	42
Nakoaym (O Jacu).....	43
Ohohonda (O Pica-pau-carijó).....	45
Onore (O Socó).....	46
Pai (O Mutum-cavalo).....	48
Pani (A Batuíra).....	50
Parare (A Seriema).....	51
Pawaru (O Tucano).....	53
Pâmuko (A Rolinha).....	55
Pili (O Araçari).....	56
Pinhare (O Carrapateiro).....	58
Pixugu (O Bem-ti-vi).....	59
Poguera (O Jacu-guela).....	60

Pokurao (O Curiango).....	62
Pyrykâ (A Perdiz).....	64
Sedu (O Pica-pau).....	65
Senrim (O Sanhaço).....	66
Setunre (A Jacutinga).....	68
Tagagae (A Ararinha).....	69
Tahudu (O Jacamacira).....	71
Taotao (A Gralha-azul).....	72
Teru (O Pica-pau-do-canto “teru”).....	74
Teruteru (O Quero-quero).....	75
Tokara (A Saracura).....	77
Tono (O Macuco).....	79
Tonsa (A Curicaca).....	80
Toro (O Papagaio).....	82
Tue (A Sabiá).....	83
Xalao (A Garça-cinzenta).....	84
Xikaro (A Alma-de-gato).....	85
Xikaroapeim (O Anum-branco).....	87
Xiwana (O Colhereiro).....	89
Xixi Etybyry (O Conguinho).....	90
Xixiji (A Cabeça-seca).....	93
Xuguri (O Periquito).....	94
Xupi (O Pato-do-mato).....	96
Xupiguma (A Marreca).....	98
Yryi (A Andorinha).....	100

¹A palavra *iorewi* inclui estes dois tipos de biguás.

Apywa (A Juriti)



Merâ apywa wâgâ ise auguely. Papalâ merâ apywa keho. Idu odano merâ apywa keho. Ezedy olâ apywa. DEH, mâkâ papa, TYK mâkâ apywa. DEH mâkâ imâsedo,

— HU TU KUM. HU TU KUM — kenrim.

Apywa pylâ mâkâ,

— EHE...EHE...- kein-ro imeimbyry-ro.

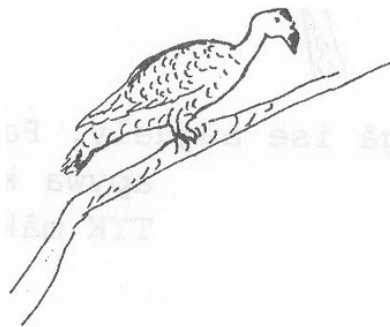
Tâzekune olâ merâ papa domodo-ro warâ, ugue wâne MOH warâ ezedy olâ awârâ papa. Tâzeke olâ papa ezedymo awârâ MOH warâ.

Apywa olâ merâ ezedy-ro warâ. Merâ apywa, âdaunlo keba lâgâlâ awâkâ apywa.

Idu oday enamanilâ myani idu odanolâ.
Onwâgâ tâturu nhuinly. Se ewily nhaguly,
nhuon-hundâdyly atay.

Waunlo mawânkâ merâ apywa.

Âpaegugâ (O Gavião-carijó)



Âpaegugâ wâgâ ise auguely. Merâ âpaegugâ,
ârigâ lâpylâ merâ. Awâkâ pyreigâ, aukuma
imery, awâkâ modo tawâse lâpylâ merâ.

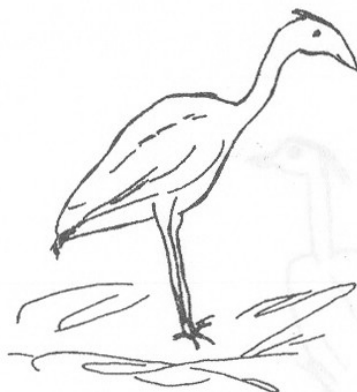
Paru emelay, mâkâ pârâru paru emelanogue
tozeim lâpylâ. Warâ merâ âpaegugâ. Pârâru
tâse mawânkâ, paru emelano olâ-ro warâ,
awâkâ pârâru tywânugueim keba. Oto odaji
tâwânse wâne inanry mâkâ pârâru tywânugueim.
Aypa mâkâ paru emelano tywânugueba. Aituo
mawânkâ mâkâ nhawâdyly, tyântoem. Pyreigâ
tawâse tyântoem lâpylâ. Waunlo merâ
âpaegugâ.

Âtâ anay aukuma tymequeim nhedyly watay,
tawâse lâpylâ tyântoem. Aukuma sâni merâ
âpaegugâ. Tuhodarygue pintu domodo
nhawâdyly. Aukuma imery nhedyly watay, XAK
nhawâdyly nhagahudâ lelâ.

Waunlo merâ âpaegugâ, kâmayno.

Alâ wao ise merâ âpaegugâ wâgâ auguely.

Âpynrâ (A Garça-branca)



Âpynrâ wao ise augueho. Merâ tapekuneim
mawânkâ âpynrâ keho. Saimu emelano lâpylâ
merâ âpynrâ. Unurâ odano tâlâ wâne paru.
Unurâ odano mawânkâ merâ âpynrâ. Tuhogalâ
modoque tozeim.

Aituo pylâ saimu emelagâ lelâ edyly-ro,
waunlo merâ âpynrâ. Tuhogala mawânkâ merâ
eodu. Mezahori, poruim, akaemo sâni lâpylâ
merâ saimu emelano.

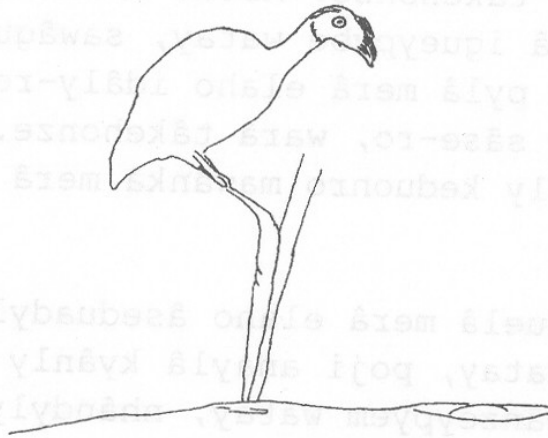
Awâkâguelâ mawânkâ merâ enamadyly. MOH
warâ typynigueim keba myani merâ. Kanranguê
lelâ tozeim. Aituo pylâ paru emelay
nâxiguebaro, waunlo merâ âpynrâ.

Kopae, peto oday alelâ merâ todû
nhendyly. Waunlo myani merâ âpynrâ.

Alâ wao ise merâ wâgâ auguely.



Elaho (O Urubu)



Merâ elaho wâgâ ise auguely. MOH waunlo keba lâgâlâ merâ elaho. Iwy odano myani merâ elaho. Iwy oday iepani.

Merâ elaho, tapirâ, âgâu nhântyby, xutunrim myani merâ elaho. Igueypygue tozeim myani merâ elaho. Elaho adakobâdyly. Tapirâ igueypy, seruseru igueypy nhuily, tyântoem. Aituo mawânkâ ânguylâ iguely idu oday watay, maem atay, kozekâ atay, tapirâ igueypy atay warâ nhuntuly. Awylygue lakuru ânguy elaho nâpyrâ awyly. Tâseim mâkeba myani merâ elaho.

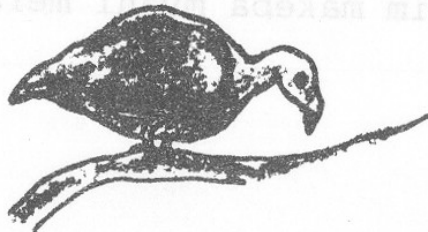
Tâlâ mawânkâ xuhudu duay pemera,
tâkehonze. Mâkâ mawânkâ xutunrim ânguydo
imeom igueypy, tâkehonze. Aituo mawânkâ mâkâ
pemera, ânguylâ igueypybe watay, sawâgudyly.
Mâkâ nhampygue pylâ merâ elaho idâly-ro,
tapirâ igueypy sâse-ro, warâ tâkehonze.
Tywângueim âdyly keduonro mawânkâ merâ
elaho.

Awâkâ modoguelâ merâ elaho âseduadyly.
Mugaru xyâly watay, poji anaylâ kyânly
watay, mâkâ iwânzeypyem watay, nhândyly,
waunlo merâ elaho myara.

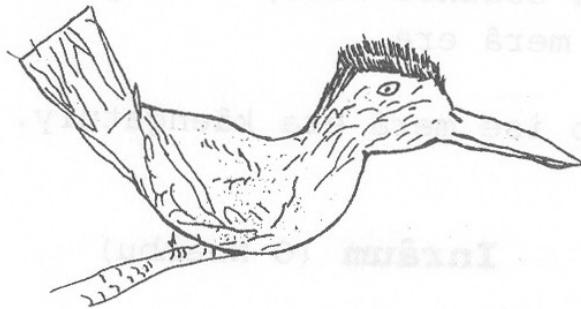
Udodo tapirâ nhawâdyly watay, nhuntuly.
Mâkâ udodo eodupyry sâse xytâguyly kaynâpa,
waunlo mawânkâ merâ elaho myani. Arâ
xugutyby lâpylâ myani merâ elaho.

Merâ elaho myani awârâ emedyly, iamu,
awârâ modo sodopyry, tâkehonze. Awylygue
mawânkâ merâ elaho xytadyly lâpylâ,
aunlopyry awylygue.

Alâ wao ise merâ elaho kêengatuly.



Era (O Martin-pescador)



Era ise iwerâ augueho. Merâ era, paru emelanolâ myani merâ era. Paru âzemelaguehobyry tientuo tâtary nhesaguely, ohonguely. Ondaylâ nhankâdyly. Tyankâduo pylâ, tymery tuantoem, kanra enuagaenze idâly-ro. Waunlo myani merâ era.

Kanrangue lelâ etugu waunlo merâ. Se ewily nagupa. Kanralâ myani merâ eodu, awylygue pylâ paru emelay lelâ awyly-ro warâ. Se iwatary onwam âkuly todou enuagaenze. Tientuo pylâ ihuguely sawâse-ro warâ.

Nhawâdyly keba olâ. Mârâ ipylâ mawânâ
mârâ ihugueim pâikaji, kânanaji ma era kulâ
ihuguein-ro, waunlo ara. Aypa olâ, ipy mârâ
ihugueim, tâken-honze, waunlo myani merâ
era. Paru edazekonrolâ alâ mawânkâ xugudyly.
Awâkâguelâ eodunru warâ, kanraguelâ. Kanra
âni myani merâ era.

Alâ wao ise merâ era kâengatuly.

Inrâum (O Nhambu)



Merâ inrâum wao ise augueho. Inrâum keho,
azagâ mawânkâ merâ ezedy tâkehonze. Tâlâ
inrâum, aripi warâ mawânkâ merâ inrâum
ezedy. Inrâum olâ tahoguezein-ro warâ.
Tukobegueim merâ. Tâlâ pylâ mawânkâ tarâ.

Alâ pylâ "CHOH CHOH CHOH CHOH RO RO RO
RO" kenrim merâ.

Merâ inrâum, pyrykâ nherenro emyenro kulâ
agueho, âikâlâ olâ.

TIM imeimbyry mawânkâ idu odano. Iopinary
sapaduromegu. Waunlo mawânkâ idu odano
inrâum keho.

Idu odaylâ ohonguely. Tymery nhankâdily.
Waunlo lâpylâ merâ inrâum.

Âdydo imeongue kulâ ipynigu. Waunlo
lâpylâ merâ inrâum. Enomegumi olâ merâ
inrâum.

Merâ inrâum ekujiwym nhânly keba.
Nhânkyly keba warâ. Imery tânuibaze nhâtu.
Awylygue nâpyra awyly. Tâdâhoze mawânkâ merâ
inrâum. Nem âwynsaundo nâpyra.

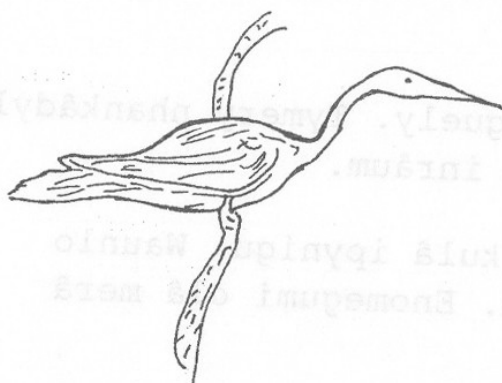
— Kâdâdâne — tâkehonze.

— Aripsi wâneam — kehonly mâkâ
âwynsaundo.

Aituo nâpyra, waunlo merâ inrâum.

Tâlâ wâne inanry tarâ. Iguandyly
nhuntuly. Igâtudyly. Emedyly nhuntuly watay,
igâtudyly. Waunlo lâpylâ merâ inrâum, aukuma
emyenro lâpylâ.

Iorewi (O Biguá e a Biguatinga)



Mârâ iorewi wao ise augueho. Azagâ mawânkâ merâ iorewi. Tâlâ merâ iorewi tâmyguyneim, tuopinagueba olâ-ro waunlo. Tâlâ awâkâ eagonro iopinary imâsedo. Awâkâ mawânkâ iorewi keho. Awâkâ palapaba iorewi keho, koedapa, araeka, awâkâ modogue tozeim awâkâ modo. Awâkâ modogue tozeim myani merâ iorewi.

MOH warâ ezedymo olâ awârâ iorewi-ro warâ. Tâzeke mawânkâ awâkâ iorewi. Tâzeke lâpylâ merâ eagonro warâ.

Koedapague tozeim olâ myani merâ iorewi modo-ro warâ. Koedapa uku merâ iorewi.

Imâsedo tawâse lâpylâ. Tawâse, tâse,
tuonze. Paru keduonro myani merâ iorewi
modo. Paikay lelâ wâne inanry edyly.
Tygâwypaduo kulâ se onwam âkuly. Waunlo
merâ iorewi.

Koedapa agui atodâ, toenzepa târâ tuhu
duay âtâdyguylymo mâkâ koedapa sawâse.
Waunlo merâ iorewi modo.

Awâkâ iorewi, koedapa xuon-hundâni
mawânkâ merâ iorewi keho. Alâpylâ merâ
eagonro palapaba warâ.

Alâ wao ise merâ kêngatuly.

Isawa (A Garça-real)



Merâ isawa wao ise augueho lâpylâ. Merâ
isawa, paru emelano lâpylâ merâ isawa.

Kanrangue tozeim lâpylâ merâ isawa.
Paikagâ idâly, todû xuize. Waunlo lâpylâ
merâ isawa. Tuhogala, awâkâ modogue tozeim
mawânkâ merâ isawa. Kupizaiary keduonro
lâpylâ merâ isawa.

Awâkâ onore, awâkâ âpynrâ, awâkâ modo
idâlylâ mawânkâ merâ isawa. Imeimbyry olâ
merâ isawa, iwenomegu. Waunlo lâpylâ merâ
isawa keho.

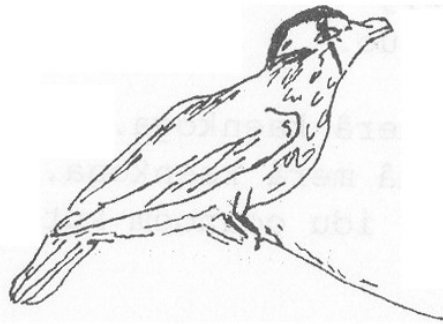
—AISÁ AISÁ AISÁ — kely igâky, âikâlâ.

Tuopinaryguelâ todû nhawâdyly. Iopinary
keba olâ mârâ, ugueanse wâne, ipy. Typyguelâ
mawânkâ todû nhawâdyly. Ipylâ mârâ, todû
nhento mârâ iopinary. Warâ todû eni myani
merâ isawa.

Alâ wao ise auguely.



Kaenkoga (O Macauã)



Kaenkoga merâ. Kaenkoga igâtolâ xirâ
âdâpigu. Tâtary tohoguehoem, tâtary xuize
mawânkâ merâ aguely. Myarâ, myarâ warâ se
tâtagueim nhuinly, tohoguehoem.

Âdâpigu ume igâky lâwâne merâ. Igâtolâ
xirâ âdâpigu iperyem.

Âgâu xuizelâ warâ merâ aguely. Âgâu tâse
mawânkâ merâ. Âgâu adakobâdyly nhedyly
watay, TAK nhawâdyly. Nhangahudâ lelâ kehoem
nhawâdyly. TEK nhalokuândyly. Târâ nhâly,
nhâdyly warâ.

Kaenkoga eodu awâkâ âgâu. Âgâu âni merâ kaenkoga. Imegu-ro watay, tymery nhuanto mâkâ âgâulâ. Âgâu sawâse idâly. Nhenewyly, tymery nhâtoem. Âgâu nhawâdyly.

Até imery imâem idyly âgâuguelâ nhuandyly. Awylygue imery só awâkâ âgâu tâse lelâ, imâem tâituo.

Idu odanolâ merâ kaenkoga. Idu odanoem xutuybylâ mawânkâ merâ kaenkoga. Idânârâ tawâguneim modo, idu odanoem xutuybylâ myakânwâm.

Merâ kaenkoga olâ, âdylâ tutuze lâpylâ olâ merâ kaenkoga-ro warâ. Anwary âewyly watay, igâtudyly. Mârâ anwary saindyly nhoraguedyly. Aituo aguehonly:

— Âdy xigâ wânkâ awâkâ kaenkoga agueho-ga? — kehonly.

Alâ pylâ anwary lelâba agueho nhoraguekyly. Tâwâneimpe kurâ âdykâlâ watay nhoraguedyly.

Aituo kurâdo modo aguely:

— Âda nitai xigâ wânkâ mâkâ tâwânein-ga. Koendâpa awâkâ kaenkoga aguely — kehonly.

Waunlo lâpylâ mawânkâ merâ kaenkoga,
kutudâ lâpylâ. Aguely imaze watay, toenzepa
lâpylâ kurâdo modo mâkâ tâwâneim sodo
kaenkoga aguelygue âpaunzedily. Alâ pylâ
âdâpigu nhuntuly. Waunlo mawânkâ merâ
kaenkoga.

Alâ wao ise merâ kaenkoga kâengatuly.

Kalalaba (O Pica-pau-grande)



Kalalabalâ ise merâ. Kalalaba wâgâ ise
auguely iwerâ. Kalalaba keho merâ, sedulâ;
ezedy olâ kalalaba-ro warâ. MOH warâ ezedymo
kulâ mawânâ sedu. Kalalaba mawânkâ merâ
imâsedo ezedy.

Nhangahudâ tiangatâingueim tapabile pylâ-ro nhangatâingu-ro waunlo. Imâsedo mawânkâ kalalaba keho.

Pilogody lelâ olâ merâ eodu. Awâkâgue tozeim mawânkâ se igueypy modo wâgâ lelâ, todû xuinri waunlo. Pilogody, enrem igueypy onwam idâly, sewakâ nhândyly. Waunlo merâ kalalaba.

Tuopinaryguelâ mawânkâ se iladybe modo in-honguywâdyly. Iopinary wâne mârâ, kânanaji. Egâwâneam tahogue se kiantâly myarâ olâ xurâem. Iwryrlâ mârâ iopinary, todû nhentolâ. Waunlo merâ kalalaba.

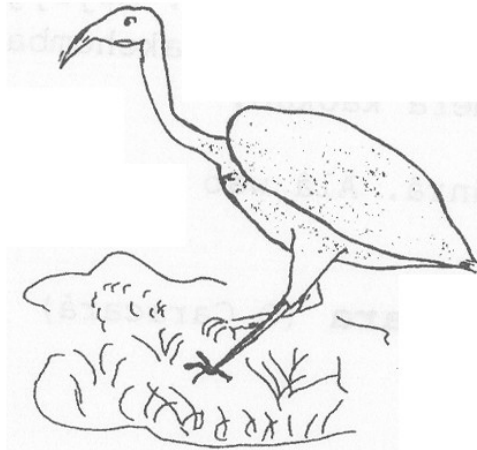
Se oday tâtyem lâpylâ. Se in-honguyly tâtaryem. Mârâ se tin-honguyby odaylâ tuonru nhamely. Tuonru nhankâdyly. Waunlo merâ kalalaba.

Igâky igâtudyly âwynsaundo nhunsely, nhuntuly. Waunlo merâ kalalaba. Aituo mawânkâ igâky kindadyly watay, mâkâ âwynsaundo Â HU HU maem ituby kely.

Taxibyry onwam tâmary HA' HA' nhendyly, alâ kulâ tunseba tâitoem. Waunlo merâ kalalaba keho, kutunrim.

Alâ wao ise merâ kêngatuly.

Kaokao (A Garça-cinzenta)



Kaokao ise augueho. Merâ kaokao, paru emelano merâ kaokao. Karangue tozeim lâpylâ merâ kaokao. Kanram lelâ nhâncyly. Kualu, kâxi, nonku, awâkâ modogue tozeim myani merâ kaokao. Paikano modogue tozeim. Kopae, peto oday alelâ merâ kaokao todú nhendyly. Kanram keduonro mawânkâ.

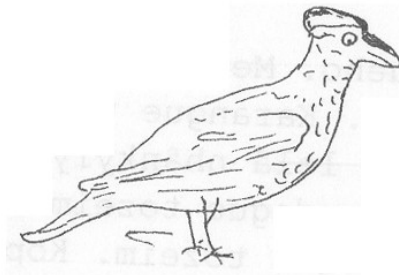
Imâsedo merâ kaokao keho, imâsedo lelâlâ. Awylygue mawânkâ kualu, nonku, awâkâ modo nemalehomba awyly.

Tuopinarygue todú nhawâdyly. Iopinary keba olâ mârâ, ipy xurâem, ipy mârâ iopinary.

Kurâem ma iopinary kulâ-ro waunlara kânanaji. Egâ wânea tâka pyrâugue kodu kiendyly myara mawânkâ xurâem. Ipylâ mârâ todû nhentolâ mârâ iopinary. Awylygue kâxi, nonku, kualu awâkâ modo nemakehomba awyly. Waunlo myani merâ kaokao.

Uguely mawânrà. Alâ wao ise.

Karakara (O Caracará)



Karakara wâgâ ise auguely. Merâ karakara, poji anano myani merâ karakara. Poji anaym tatodâlâ olâ enrem onwam idâly-ro. Waunlo olâ merâ karakara.

Kâmayno lâpylâ merâ karakara. Ârigâ lâpylâ mawânkâ. Tymeom eturu uize idâly. Toro imery adakâbygueduo nhendyly watay, tawâse tymery eturuem. Parare imery nhendyly watay, tawâse.

Tymery eturuem tase. Waunlo merâ karakara. Awâkâ modoque tozeim mawânkâ.

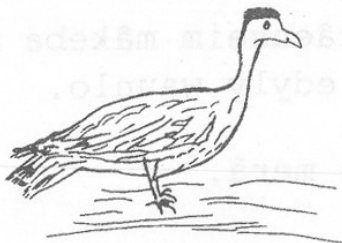
Alâ pylâ aukuma awâse âewyly xarâ âtâ anaxi. Waunlo merâ karakara, kâmayno. Ârigâ lâpylâ mawânkâ. Awylygue enuagaendyly.

— Etaungâne. Karakara âewyly — kehonly.

— Aewyly watay, kyâhoem, kâguy sainze enram — kehonly.

Waunlo merâ karakara. Kâmayno, kâguy sainrim. Tymery tyenamanâdoem mawânkâ awâkâ modo sawâse âewyly. Parare imeom nhawâdyly. Warâ idyly merâ karakara, ânguydo kulâ, kâmayno. Awylygue âguyrâem tieseba awyly. Waunlo awâkâ karakara.

Alâ wao ise merâ karakara wâgâ auguely.



Katawio (A Tesoura)



Katawio wao ise augueho. Merâ katawio, MOH warâ adakobâni keba lâgâlâ merâ. Merâ otoenguely, kopâ iperyem, kopâ iomaenze. Waunlo merâ katawio.

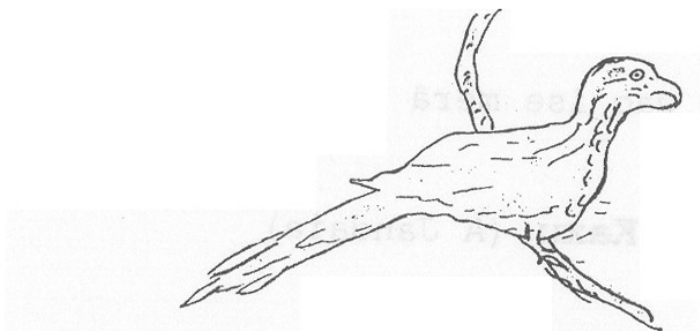
Iakadu odakâ tâjikeim merâ katawio. Iakadu odakâ tâturu xuinrim warâ merâ. Toinkuneim mawânkâ merâ katawio. Ihodaugu mawânkâ iwagueno.

Enomegumi merâ katawio. Kogonekâ se imâsedo taryeim duaxi idâly xykyze. Waunlo mawânkâ merâ katawio. Nâepanâgueba âdâpigu oday. Waunlo merâ katawio.

Walâ kulâ tâenseim mâkeba merâ katawio. Kopâ ume lelâ edyly waunlo.

Alâ wao ise merâ.

Kawida (A Arara)

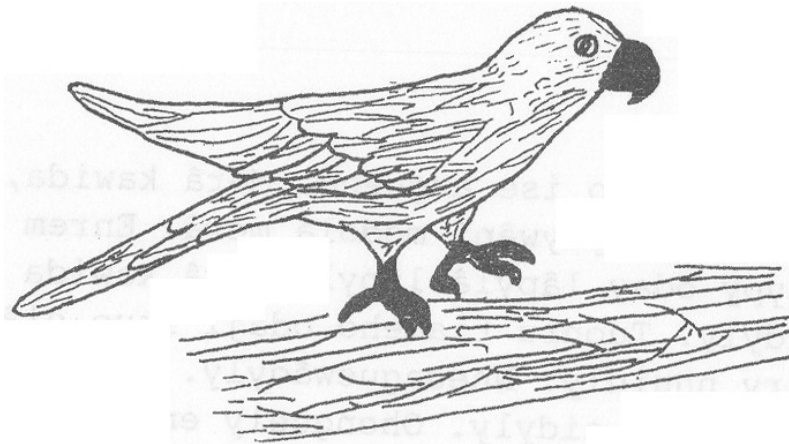


Kawida wao ise augueho. Merâ kawida, enrem duay xykywâni modolâ merâ. Enrem igueypy oday lâpylâ lâpylâ merâ kawida iepadyly. Tuonru tiameho odaji ituo olâ, tâtary nhuinly. Nhesaguewâdyly. Warâ ani merâ kawida aidyly. Ohonguely enrem oday. Tiankâduo pylâ tymery eturu xuize iakadu duakâ ipâ, âegagâ, awârâ ewily modo ese-ro warâ tymery eturuem. Mârâ ipâ sanly mawânkâ tymery nhuanto. Tuduruneim modogue tâtugueim mawânkâ merâ kawida.

Awylygue pylâ awârâguelâ tymery
nhuandyly-ro waunlo merâ kawida. Âguyrâem
tâise imery etyby. Tâdyoze lâpylâ, sawâry
ihodaugu awârâ modo pyrâu awâryem, arogüem
wârâ tygahudâzenhe.

Alâ kulâ wao ise merâ kawida kâengatuly.

Kaxu (A Jandaia)



Kaxu wâgâ ise auguely. Merâ kaxu, idu
odano lâpylâ merâ kaxu. Alâ myani merâ
xugudyly lâpylâ, augueanse wâne. Alâ
myakânwâm merâ âduguholy.

Ohonguely olâ okohu odakâ. Okohu oday,
myani merâ nhepadyly.

Tohongueho odaji ituolâ ohonguely-ro
warâ. Ohonguely, tuonru nhankâdyly, iweâpa
ituo.

Tyankâduo pylâ, tymery eturu xuize
adakobâdyly iakadu duakâ-ro warâ. Uduaxi
ewily, awârâ modogue mawânkâ imâemba atay,
nhuandyly wao. Imâem idyly agâ lâpylâ eturu
tuanruneim nhenewyly tuantoen-ro warâ lâpylâ
merâ kaxu. Imâem idyly, sawâzely.

Tawâgamatuo pylâ tâtary odayba,
egasewâdyly âwenkewâdyly. Waunlo merâ kaxu.
Agui lelâ, agui lelâ warâ, adakobâni olâ
myani merâ kaxu. Aroe tientuo, aroe ewily
aguze idâly. Waunlo olâ myani merâ. Alâ
mawânkâ myani kunwym nhungudyly. Tugutobyry
aralâ kaxu aidyly-ro warâ. Eturu modolâ
myani awârâ, aroe, se ewily, awârâ modo. Alâ
mawânkâ awâkâ kunwym nhungudyly. Awâkâlâ
mawânkâ xuani awârâ modogue. Uguely mawânâ
xirâ kêngatuly.

Alâ wao ise.

Kiakia (O Pica-pau-do-campo)



Kiakia wâgâ ise auguely. Merâ kiakia,
poji anano myani merâ kiakia, iakadu duano.
Sedu emyenro, merâ kiakia. TEK warâ se
iwatary wâgâ nekabyra. PALAK warâ se irary
wâgâ lelâ myani merâ kiakia epagudyly.

Toenze kulâ tuorageim keba olâ merâ
kiakia. Adakobâze kytâly poji anaxi-ro
watay, âinda kulâ ânguydo imeom kienuagaendo
keba. Tâlâ atodâ kytâly watay, kâgatuly.

— KIÁ KIÁ KIÁ KIÁ KIÁ KIÁ — kely.

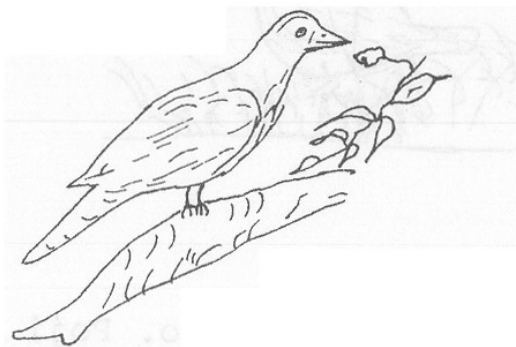
Waunlo olâ merâ. Kozekâ, awâkâ modo
enomezeâni.

Agueduo pylâ mākâ kywâly egatudyly-ro
ienehoim olâ merâ kiakia ioragumi.

Amy oday merâ kiakia iepadyly, poji anano
amy oday. Azagâ mawânâ amy. Tâlâ poji
anano; tâlâ idu odano warâ. Okohu olâ mârâ
idu odano ezedy-ro warâ, se wogonro. Aypa
xira amy, poji anano wogonro wâgâ, awârâ
wâgâ mawânkâ tâtary nhensaguely,
tohonguehoem. Warâ merâ kiakia.

Alâ wao ise merâ kâengatuly.

Konkaguio (O Japuira)

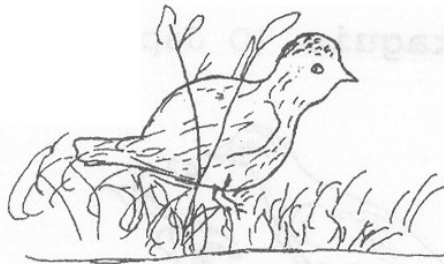


Merâ konkaguio wâgâ wao ise âdiempa
auguely lâpylâ. Paru edazekonrom merâ, se
iwatary wâgâ tâty itâni. Âguâm apay tâty
itâni merâ konkaguio, kâmayno merâ. Xyâly
watay, sapezenru agâ kehoem kopâ eneni merâ.

Âtâ akalagueim, imery kyn-nanâdyly watay.
Waunlo merâ konkaguio, kâmayno. Awylygue
tynanâzeba awyly. Pyaji domodo
"Akâietaundâne" keduo, aguiempyra kurâ
kyn-nanâbyra. Waunlo merâ konkaguio, ânguydo
kulâ, tâkeze pyaji domodo.

Alâ wao ise.

Kotyne (O Tico-tico)



Kotyne ise iwerâ augueho. Poji anano
myani merâ kotyne. Poji anaylâ iepadyly.
Tâtý nhýngadyly poji duaylâ, ohonguely.
Nhankâdyly. Tyankâduo pylâ tymery eturu
xuize adakobâdyly-ro.

Waunlo lâpylâ merâ kotyne. Alâ mawânkâ xugudyly. Tugutobyry aralâ aidyly, ugueanse wâne.

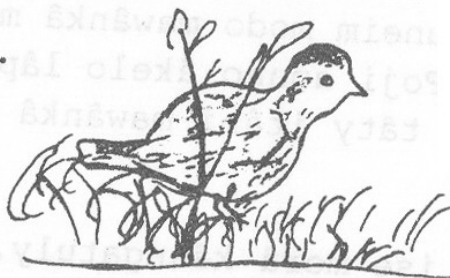
Idânârâ awâkâ tawâguneim modo alelâ enamadyly. Se ewily modo lâpylâ olâ merâ kotyne eturu-ro warâ, tymery nhuanto. Âpa ezary keduonro merâ kotyne. Aroe etâdyly watay, aroe etâdobyryam idâly. Nhentamuguely nhaguly.

Waunlo olâ merâ kotyne. Âpa ezay aroe agüim. Aituo âpa sodo idâly watay, aitobyry nhedyly.

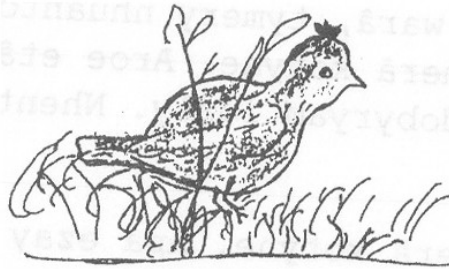
— Tâmayneba enram kotyne aroe nhempyâguely — kehonly.

Waunlo mawânkâ merâ kotyne. Iwâkuru keba lâgâlâ. Niazepa awyly ume olâ anhenedyly-ro warâ. Mârâ aroe iazely watay ma nynanâbyra. Alâ mawânkâ âseduadyly. Alâ awâkâ kunwym nhuandyly. Kunwynlâ arâ xuani awâkâ modo. Uguely wao merâ kotyne wâgâ.

Alâ wao ise.



Kotyne 2 (O Tico-tico-rei)

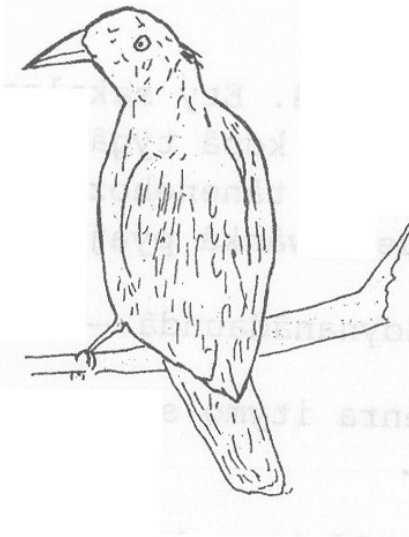


Kotyne eagonro wâgâ xirâ auguely. Azagâ mawânkâ kotyne. Tâlâ mâkâ kotyne poji anano. Tâlâ merâ idu odano, warâ mawânkâ kotyne.

Merâ idu odano mawânkâ, kotyne tyangatâingueim. Iakadu duaji tâtâze lâpylâ. MOH warâ adakobâni modo mawânkâ merâ kotyne. Idu oday olâ merâ ejiku kuru-ro warâ. Âtâ anaxi tâese warâ merâ kotyne. Tyangatâinguneim modo mawânkâ merâ kotyne idu odano. Poji anano âkelo lâpylâ warâ. Se watary wâgâ tâty itâni mawânkâ merâ kotyne idu odano.

Alâ wao ise merâ kâengatuly.

Kuma (O Japuirão)



Merâ kuma wâgâ ise auguely. Imâsedo merâ kuma. Kuma keho myani konkaguio ipemugulâ. Konkaguio arapa olâ-ro warâ. Imâsedo modo mawânkâ agueho.

Merâ kuma, awârâ se "kuma itaho" wâgâ tâty itâni mawânkâ merâ kuma keho. Awârâ wâgâ lelâ myani merâ tâty intâdyly.

Kâmayno olâ merâ kuma myani-ro warâ. Xyâly watay, tapezerem kehoem, kopâ agâ âewyly, âtâ sakalagueze. Waunlo myani merâ kuma.

Epywadyly xyâimpyryem watay ma âda nipyra tâkehonze. Tâpywazeba watay ma tâpeânze warâ. Awylygue merâ kuma walâ kulâ tyâzepa awyly.

Kâmayno mawânkâ. Ety sakalaguely watay, tâty akalagueduo, kopâ tygâseze. Mârâ kopâ tyewiâseim kehoem tânenehoze. Waunlo merâ kuma. Awylygue mawânkâ pyaji domodo,

— Kuma kâdynanâdaundâ — kely inanry.

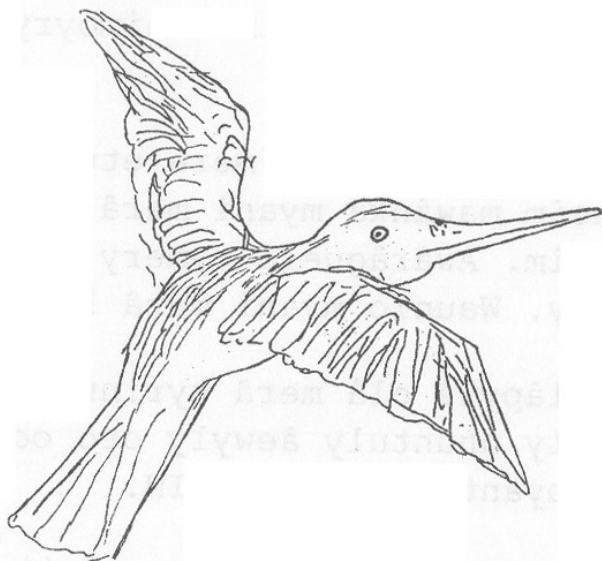
— Âpeânzenra itymo sakalagueze warâ — kely inanry.

Awylygue pylâ kuma âzeholy watay, tyâzepa awyly-ro warâ. Xyâduo iwynu olâ, awârâ arogu xygatoem. Xyâly watay tâzepywaoze olâ warâ mawânkâ pyaji domodo aguely inanry. Awylygue walâ kulâ tyâzepa awyly merâ kuma.

Alâ wao ise merâ kuma wâgâ auguely.



Kyrinwim (O Beija-flor)



Kyrinwim lâpylâ wao ise augueho. Merâ kyrinwim, âdaunlo keba lâgâlâ merâ kyrinwim, idu odano lâpylâ.

Merâ kyrinwim, se ewily einrim keba gâlâ warâ myani merâ. Tadawanku eokuguely keduonro. Se awanku, awârâ modo ekuru enynrim myani merâ kyrinwim. Awârâgue lelâ tâtugueim. Taekuruneim modogue lelâ tokueim warâ merâ kyrinwim.

Idânârâ merâ kyrinwim arâ awyly. Agui
mawânkâ merâ kyrinwim, tâmyguyneim,
tapadureim, tuhogâzeim modo, UN aunlo keba
merâ kyrinwim. Tâlâ imeimbyry. Tâlâ imâsedo
warâ. Iwâkuru merâ kyrinwim imeimbyry,
tapekeim imeimbyry.

Se awankugue olâ myani merâ etugu. Awârâ
modo eokugueim mawânkâ myani merâ. Se awanku
modo eokugueim. Awârâguelâ tymery nhankuily.
Nhenamanâdyly. Waunlo myani merâ kyrinwim.

Kutunrim lâpylâ olâ merâ kyrinwim.
Âxigodo âewyly nhuntuly âewyly oto odaji.
Sawâmegaruru pyantay TIN TIN TIN.

— ÂH, kyrinwim nâwântai oto odaji.

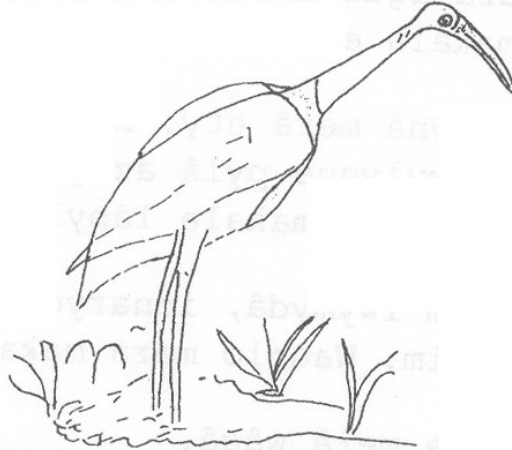
Aituo aguykely:

— Âxigodo myaze âese — kykely.

Warâ kutunrim myani merâ kyrinwim.
Aitybyem âxigodo tainse lelâlâ olâ-ro warâ.
Iwerâ aipygueduolâ naimpyra wâne;
kopaelâgâem awârâem olâ tainse. Waunlo merâ
kyrinwim.

Alâ wao ise merâ kyrinwim kêengatuly.

Makala (O Tuiuiu)



Imâsedo merâ makala lâpylâ. Iopiry imâsedo, ihuru imâsedo warâ.

Saimu emelay lelâ merâ edyly. Saimu sodokeim keba. Ikano tiainduo lelâlâ âxiguely. Kanra lâpylâ merâ nhankyly, poruim, awâkâ eodu. Tuhogala tâwâse. Kualu tâse lâpylâ merâ makala. Tymegue lâpylâ xirâ ume tymery tuantoem lakuru mawânkâ awâkâ modo nhuinly, tymeryam tyantoem warâ. Awylygue tâlâ makala tarâ.

Aeku kuba olâ tarâ-ro warâ. Azagâ tokalâ awârâenlâ kiendyly. Agui kuru ipa makala tarâ. Eagonro anaym ma tâlâ agui merâ makala.

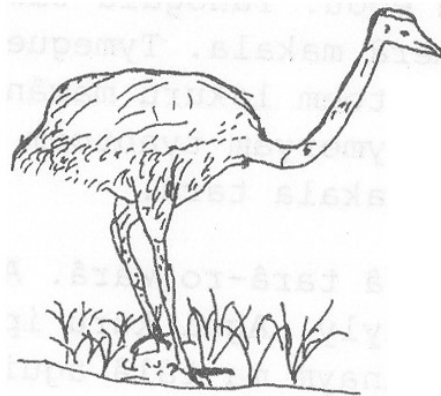
Tâlâ lâpylâ paru nhenre lâpylâ warâ merâ makala. Awârâ igue iwatary modo nhenre warâ lelâ merâ makala edyly.

Se wâgâ kaynâ merâ ety. Kaynâ merâ tâty nhyngadyly. Awylygue pylâ azagâ tokalâ warâ imery. Waunlo merâ makala lâpylâ.

Tâmyguyneim iwymydâ, ionarydâ tapabileim, sawâry tapekeim. Waunlo merâ makala.

Alâ wao ise merâ wâgâ.

Maripe (A Ema)



Merâ maripe wâgâ wao ise auguely. Poji

ananolâ myani merâ maripe. Poji ananoem
xutuybylâ myani merâ. Âdykâ ejidylâ peba
merâ maripe. Adakobâdyly kulâ.
Tadakobâdodâlâ, tuguantobyrydâlâ xykyly.
Kaynâ xykyim keba olâ myani-ro warâ.
Onwâgâlâ xykyly. Poji duaylâ xykyly. Waunlo
myani merâ maripe.

Poji anay âdydo imeom ewily einrim merâ.
Matola tâinze merâ maripe. Tâzewily modo
tâinze merâ. Ponwary iwâkuru tyentuo taguze
lâpylâ.

Âdâpigu ipery saindyly xuturim olâ merâ
maripe-ro warâ. Âdâpigu ipery adawâdyly,
tutuze mawânkâ, igâtudyly.

Igâtudyly tuonru tiamehoem lâpylâ. Waunlo
mawânkâ merâ maripe. Onrom wâgâ tâtary
nhensaguely. Mârâ tyensagueyby oday pylâ
ohonguely-ro. Waunlo merâ maripe.

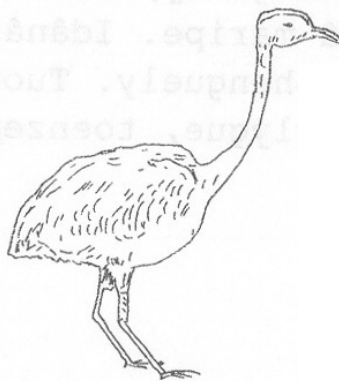
Tokalâ kulâ ohonguely, waunlo mâkeba
lâpylâ myani merâ maripe. Idânârâ mârâ
tâtary oday lelâ ohonguely. Tuonru nhamely.
Awâkâ ma agui tawlygue, toenzepa nhonru.

Awylygue merâ wao nhangatano, mâkâ tagonro âwinduatay, ilema mâkâ eagonro âewyly. SON merâ tuonru angatanobyry saudyly. Mâkâ eagonro egânâpyaji eguetudyly. Aituo tâgueseimbyry âwinduase idâly. Waunlolâ myani merâ maripe-ro warâ.

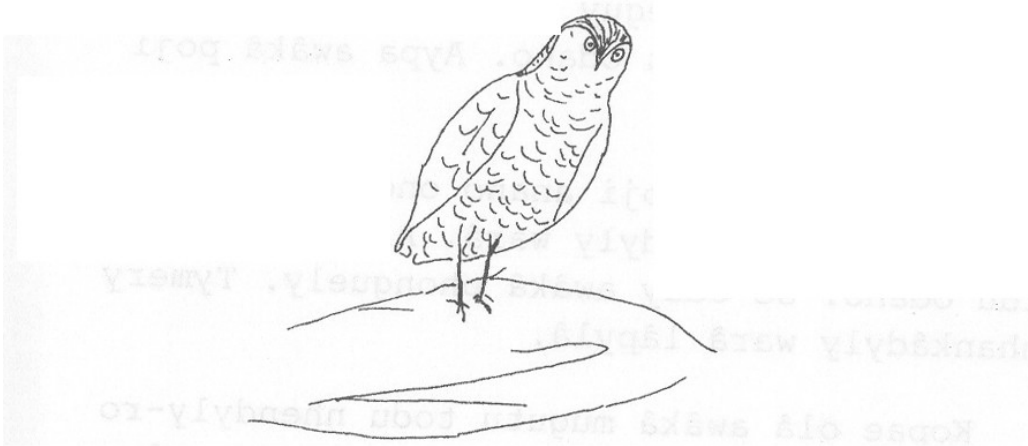
Nhakâdyly. Adakâduo, toenzepa tymeom nhakobâdyly. Agui kehoem tymeogueim olâ myani merâ maripe. Egatudyly, tawâdyseba. Eodu kahuli, pyreiga, âgâu tâse lâpylâ. Awâkâ modogue tozeim lâpylâ olâ merâ maripe. Awylygue mawânkâ merâ karaiwado xyâdyseba awyly lâpylâ. Awâkâ modo sâni awylygue âgâu. Awâkâ mawânkâ kâmayno.

Aituo mawânkâ mâkâ IBAMA keho xyâdyseba awyly merâ maripe, parare, idânârâ awâkâ idu odano modo, poji anano modo warâ xyâdyseba awyly, tâkezemo mawânkâ inanry.

Alâ wao ise merâ maripe kâengatuly.



Mugutu (A Coruja)



Mugutu wâgâ ise auguely.

— U, U, UTUKÚ, UTUKÚ, UTUKÚ — kenrim.

Merâ emyenro imâsedo DEH waunlo. Tâlâ
tahoiegue, mâkâlâ awâkâ.

Azagâ mawânkâ awâkâ mugutu. Tâlâ idu
odano. Tâlâ poji anano. Warâ mawânkâ mugutu.

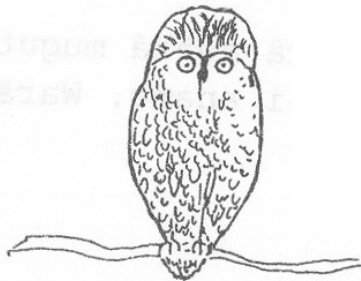
Awâkâ mugutu idu odanolâ iwâkuru. Aypa awâkâ poji anano, iwâkuru keba awâkâ poji anano, tâkehonze. Iamyra eguy mawânkâ awâkâ poji anano, tâkehonze mawânkâ. Aypa awâkâ idu odano, ânguy eguy keba. Tapabilomegueim mawânkâ mugutu idu odano. Aypa awâkâ poji anano.

Awâkâ mugutu poji anano onday awâkâ ohonguely. Nhankâdyly warâ. Alâ pylâ awâkâ idu odano. Se oday awâkâ ohonguely. Tymery nhankâdyly warâ lâpylâ.

Kopae olâ awâkâ mugutu todû nhendyly-ro warâ âwinduadyly: katubigâ, pyegueru, pâum, aluka, awâkâ modo mawânkâ nhankyly kopae. Emedyly ara lelâ kopae nykyba awyly. Kopaeno mawânkâ. Peto oday pylâ xykyly-ro. Waunlo myani awâkâ mugutu. Iquantuo xuaguewâdyly. Emetuo xykywâdyly. Waunlo myani awâkâ mugutu, arâ xugutybylâ mawânkâ.

Uguely mawânâ merâ mugutu wâgâ.

Alâ wao ise.



Muli (O Anum)



Muli ise augueho. Merâ muli, idu odano lâpylâ merâ muli. Âtâ anaxi tâese lâpylâ olâ. Unurâ keduonro myani merâ muli. Adakobâze kytâly poji anaxi watay, tâlâ mawânkâ inanry.

Kodu kinuagaendo keba lâpylâ olâ merâ muli. Kâgatudâ lâpylâ. Kâendyly watay,

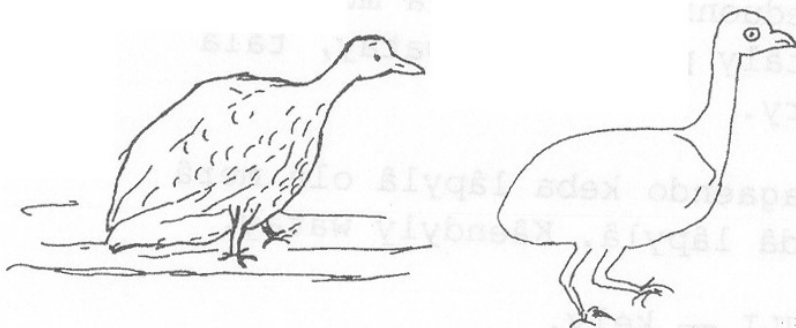
— MULI MULI — kely.

Aituo mâkâ kozekâ atay, xua atay agueduo, MYK idyly aguehoam. Kâendyly watay, egatudyly. Ienehonrim olâ merâ muli lâpylâ. Kiakia emyenro lâpylâ. Kazainwa duay mawânkâ merâ iepadyly, muli iepadyly.

Tâty intâdyly. Tuonru nhamely. Tyankâduo pylâ tymeom eturu xuize idâly poji anaxi-ro. Kahuli, merâ modo xuize idâly poji anaxi-ro, tymery tuantoen-ro. Waunlo myani merâ muli. Merâ muli, ago lelâ myani merâ ohonguely; mâkâ nhamely, mâkâ nhamely, warâ lelâ myani merâ ohonguely. Aituo pylâ tyankâduo ohoam lelâ nhuadyly. Waunlo myani merâ muli lâpylâ.

Alâ wao ise merâ muli kêengatuly.

Myka (O Jaó)



Myka ise iwerâ augueho.

Kopae,

— ON-HON-HOYM — kenrim myka.

— ON-HON-HOYM, ON-HON-HOYM — kely kopae.

Idu odano olâ merâ myka. Imâsedo modo merâ, pyrykâ emyenro, âikâlâ olâ xuhudu. Onwâgâlâ typyniry nhuinly. Âdydo imeom kulâ eturu. Waunlo merâ myka.

Âpa ezaji idâly. Târâ âpa ezay âpa enapiry nhaguly âdylâ tientyby. Waunlo myani merâ myka.

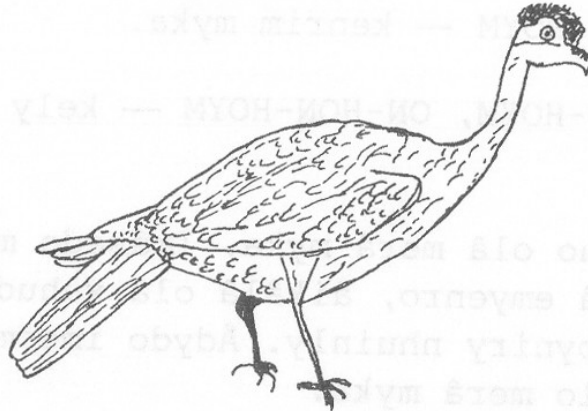
Pyryka ara lâpylâ merâ myka aidyly. Ohonguely idu odaylâ, onwâgâlâ. Nhankâdyly watay tymeom nhankobâdyly. Ponwary duakâ âdylâ nhuinly, tymery tuantoem.

Imâem ituo pylâ mâkâ imeom âwâlâ, âwâlâ, itainly-ro. Tyze agâpa itaynly. Tâwâlâ âseduadyly idyly. Waunlo myani merâ myka idu odano.

Alâ wao ise merâ myka kêengatuly.



Mytu (O Mutum)



Mytu wâgâ ise auguely. Merâ mytu, imâsedo modo merâ mytu. Aukuma takaze imâsedoem awyly. Iso, iwydy, waunlo merâ mytu.

Idu odano lâpylâ myani merâ mytu. Tohongueho odaji idyly watay, se iwatary onwam tâty modo intâdyly. Itânibyryem ohonguely. Eguetudyly tuonru angatay, nhankâdyly. Tyankâduo pylâ, âdiempa tymery sawâgamatuolâ, nhyntâguyândyly onrom onwam. Onwâgâ pylâ nhankobâdyly tuantoen-ro. Waunlo myani merâ mytu.

Awâkâ aukuma ara lâpylâ aidyly. Kaynâ olâ merâ mytu xykyly, onwâgâpa. Tagâlâ tymeom nhyntyândyly. Imâem idyly.

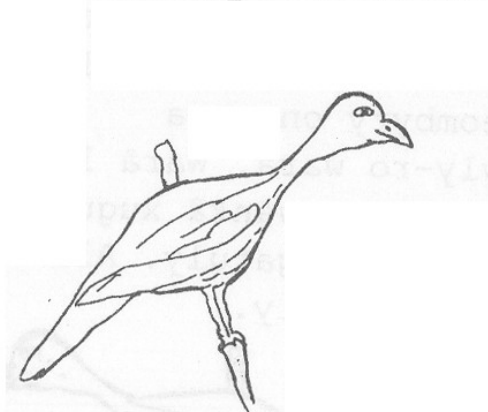
Imâem ituo pylâ âikâlâ, âikâlâ warâ
xykywâdyly. Waunlo merâ mytu.

Imery edyly watay, sawâdyly, enewyly
kien-namanâdoem. Âguynrâ iwâkuru mawânkâ.
Waunlo merâ mytu.

Kientuo, kyânly, kienewyly. Podo mawânkâ.
Tâdâhoze. Podo iwâkuru merâ mytu nhunru.
Awylygue iomaedyly. Waunlo merâ mytu.

Alâ wao ise merâ kêngatuly.

Nakoaym (O Jacu)



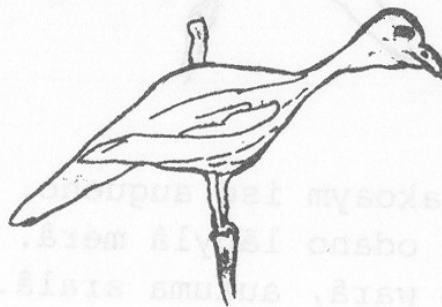
Merâ nakoaym ise augueho. Merâ nakoaym
keho, idu odano lâpylâ merâ. Tupiurune olâ
xuhudu-ro warâ, aukuma aralâ.

Se ewily modogue tâtugueim. Âpa ezay, mamau, banana, awârâ sakoze wâdybyem nhendyly watay, tâinze lâpylâ. Merâ nakoaym myinanry, âpa sagunrim. Waunlo merâ nakoaym.

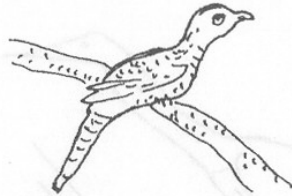
Azagâ mawânkâ lâpylâ merâ. Tâlâ nakoaym; tâlâ pogueraipâ keho warâ. Imâsedo mawânkâ merâ nakoaym keho. Pogueraipâ keho pylâ imeombyry-ro warâ.

Mawânkâ merâ nakoaym onwâgâ tadapeguyze lâpylâ, tâturu uize warâ. Waunlo merâ nakoaym.

Ton-hongueho odaji saindyly watay, tâty intâdyly. Se iwatary wâgâlâ. Tuonru nhamely, tuonru angataylâ, warâ nhankâdyly. Tianskâduo pylâ mâkâ tymeombyry onronwa nhenâtâgue wâdyly-ro warâ. Warâ lâpylâ merâ nakoaym aidyly. Alâ mawânkâ xugudyly myakânwâm. Uguely kêngatuly. Alâ wao ise iwerâ nakoaym kêngatuly.



Ohohonda (O Pica-pau-carijó)



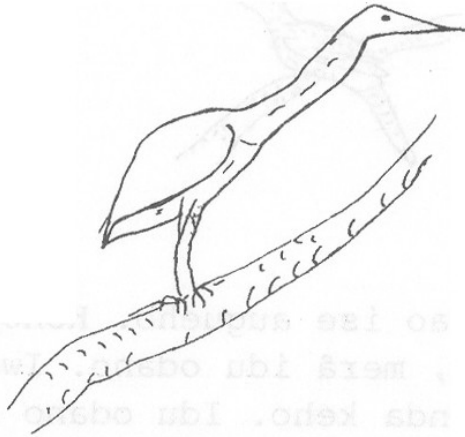
Ohohonda wao ise augueho. Konopio mawânkâ ohohonda keho, merâ idu odano. Iwenu waunlo mawânkâ ohohonda keho. Idu odano olâ merâ-ro warâ. EH! Koendâ kehoem igâky waunlo.

Kâsegubâgue tâtugueim olâ-ro warâ. Kâsegubâ mawânkâ eodu. Ponwary duakâ kâsegubâ nhuinly. Waunlo merâ ohohonda.

Âdaunlo keba gâlâ, konopio kulâ mawânkâ, ohohonda keho. Se iwatary wâgâlâ tâty intâdyly ohonguely, nhankâdyly. Waunlo merâ ohohonda. Âguynrâ iwâkuru wâne merâ ohohonda tywenomegu, koendâ kehoem iwenu. Tâlâ tarâ ohohonda keho, konopio kulâ agueho, imâkeba gâlâ.

Alâ wao ise merâ ohohonda kâengatuly.

Onore (O Socó)



Onore wâgâ ise auguely. Merâ modo idâlylâ
mawânkâ merâ onore: isawa, âpynrâ, awâkâ
modo idâlylâ. Âikâlâ olâ merâ onore.
Taweseji keduonro, awârâ kupizaiary
keduonro, waunlo merâ onore.

Kanrangue lelâ tozeim lâpylâ myani merâ
onore. Kanra lelâ mawânkâ eodu. Âkelo
nâpyra, kanra lelâ. Se ewily modo nagupa
gâlâ. Waunlo myani merâ onore. Eodurum
kanrangue lelâ, waunlo.

Tuopinarygue lâpylâ todû nhawâdyly.
Iopiry mâkeba mârâ, ipy. Typygue mawânkâ
todû nhânly.

Kopae xykyim keba merâ onore. Kopae
lakuru todû nhawâdyly. Agui todû nhawâdyly
watay, tadaenkeze. Iomaru kanra tiântuo,

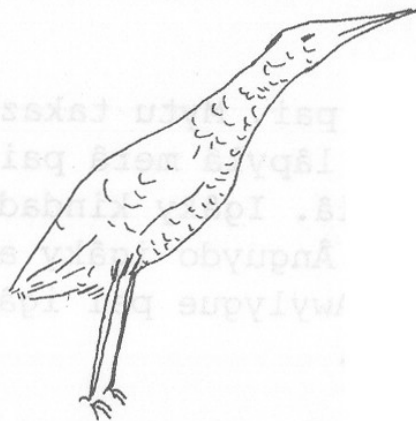
– ONHOM ONHOM ONHOM – kely.

Aituo aguehonly:

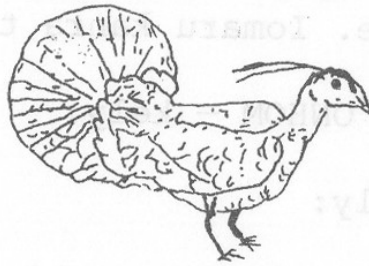
– Onore nigâmyagui. Toenzepamy kanra
nawâtai – kehonly.

Waunlo merâ ononre. Tygâmyduo mawânkâ
adaenkely. Salokuly kewâto mawân râ mârâ
adaenkely emedyly wâgâ todû enipyryem,
warâ tâkehonzê merâ onore. Todû iomaeze
mawânkâ adaenkely.

Warâ merâ wâgâ auguely. Alâ wao ise.



Pai (O Mutum-cavalo)



Pai wâgâ ise auguely. Walâ kulâ tâenseim mâkeba gâlâ merâ pai. Xirâ sodo iguedâ lelâ merâ edyly, taypa lelâ. Tarâ Pakuenradâ ma merâ pai ipa. Nâzehoba lâgâlâ warâ xirâ Pakuenra iduru duay. Taypa lelâ merâ pai ejidy.

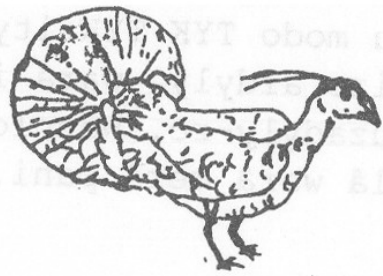
Imâsedo merâ pai. Mytu takaze imâem awyly. Tygâseim lâpylâ merâ pai. Mytu arapa olâ igâky, âikâlâ. Igâky kindadyly watay, tâseaneze kurâ. Ânguydo igâky ara kulâ mawânkâ igâky. Awylygue pai igâky idatânry watay tâseaneze.

En-hém. Merâ pai igâky xutudânrym watay tâseaneze. Ânguydo ara kulâ mawânkâ igâky.

Awylygue merâ pai igâky idatânrym watay, tâseaneze. Kyanoem mawânkâ igâtudyly.

Merâ pai iopinary tapadurune mawânkâ, xuhudu tâmyguymune warâ. Toenze kulâ nhunrumi keba merâ pai. Awylygue xyâly watay, enewyly âtâam. Xuhoguely. Satâwâdyly. Idâlâdyly. Sakoly ego odaxi. Ego oday sakoly. Ilâpyryem etyly, âdy odaxilâ, apa onwam keduo, manare onwam keduo warâ. Edapy xudyly, awadu. Mârâ agâ pylâ sâdyly-ro warâ tâseim mawânkâ merâ pai. Toenze kulâ ekubâgumi keba merâ pai.

Alâ wao ise merâ pai kâengatuly.



Pani (A Batuíra)



Pani wâgâ ise auguely. Merâ pani, MOH
waunlo keba lâgâlâ merâ pani. Kopâ ume lelâ
merâ edyly. Waunlo merâ pani. Unurâ odano
merâ pani. MODOGUE TÂTUGUEIM merâ pani. Se
ewily agüim mâkeba.

Awylygue, awârâ unurâ odano paru emelay
lelâ awyly. Waunlo merâ pani. Kopâ
ihugueyby, ânwam odano modo paru epagudyby
modo odakâ, modo enuagaenze. Totoengueze âtâ
anaxi, mârâ paru modo TYK TYK ityby modo
emelagâ modo xuize aidyly, warâ inary merâ
pani. Alâpylâ xuzadyly-ro. Waunlo merâ pani.
Imâsedo keba gâlâ warâ merâ pani. Uguely
mawânâ.

Alâ wao ise.

Parare (A Seriema)



Parare ise augueho lâpylâ. Merâ parare, poji anano myani merâ parare. Xykyly poji anaylâ, uduaxi, awârâ modo wâgâ olâ xykyly-ro warâ. Onwâgâpa, se watary wâgâ tâty intâdyly. Se watary wâgâlâ ohonguely tâty oday. Alâ mawânkâ myani xugudyly.

Tuonru tiankâduo pylâ tymery eodu xuize xytâguyly. Târâ ânguylâ nhuinly, âgâu, kahuli, awâkâ modo, tymery eoduem. Âgâu imeombyrype mawânkâ awârâ tuhogueim duakâ mâkâ mawânkâ nhawâkyly tymery eoduem.

Alâ ani ety duenra udâly.

— Parare ety gâlâ awârâ — ugueduo, se onwam kâkuly.

Kâendily imery azagâ, tokalâ warâ ety oday. Kâen-nuagaendily. Mâkâ imery itay, âgâu imeimbyry kâendily. Aituo mawânâ auguely:

— Âgâugue tymery tuase galâ wânkâ parare — uguely.

Aituo mâkâ parare imery kâen-nepyra urâ âtâam. Târâlâ kânhânly ety odaylâ. Aituo saintybyem kâengatuly ywydyam:

— Parare imery wâne setai. Âgâugue tytaze olâ enram — uguely.

Aituo ywydy aguely:

— O, âkeá? — kely

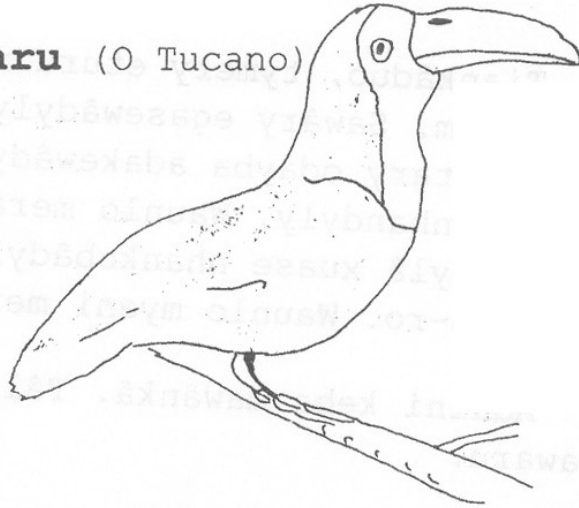
— En-hem. Aituo olâ kâen-nepyra wawily — uguely.

Waunlo merâ parare. Âguynrâem tâiehoze wâne. Iwâkuru koendâ enamanâdyly watay. Tâguynrem kâinane merâ ymery Pâiato pararegue. Cachorro olâ akânwâm sawâni, HU warâ iguehoem.

Warâ wao ise merâ parare kâengatuly.

Alâ wao ise.

Pawaru (O Tucano)



Auguely ise pawaru wâgâ. Merâ pawaru, idu odano merâ. Idu odaylâ enamadyly. Waunlo merâ pawaru.

Se ewilygue tâtugueim merâ pawaru ma. Âpa ezaji tâtâze. Mamão xuize merâ pawaru aidyly. Mamo nhendyly watay, târâlâ mamo nhaguly. Âpa ezay mamão sakozeby nheinly. Banana sakozeby nheinly. Waunlo merâ pawaru myani, awârâ modogue tâtugueinlâ. Alâ mawânkâ xugudyly myakânwâm. Merâ kunwym kaynoronlâ mawânkâ awârâ modogue ipynigueni. Awylygue pylâ awârâ modolâ ipyniry-ro warâ.

Se oday lâpylâ olâ myani iepadyly-ro warâ. Se tâtagueim nhendyly watay, mârâ oday ohonguely. Tymery nhankâdyly. Waunlo lâpylâ merâ pawaru.

Tiankâduo, tymery eturu xuize idâly tuantoem. Sawâry egasewâdyly. Sawâgamatuo pylâ tâtary odayba adakewâdyly-ro. Idu odaxi tymery nhandyly. Waunlo merâ pawaru. Idu odakâ pylâ xuase nhankobâdyly-ro se ewily modogue-ro. Waunlo myani merâ pawaru.

Âdaini keba mawânkâ. Tâlâ tarâ kydâ pawaru.

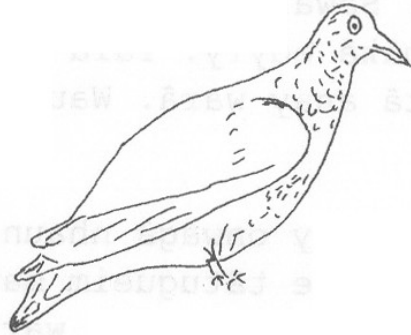
Kaxu imery tâse lâpylâ olâ merâ pawaru. Okohu odaji âwândyly. Kaxu imery tientuo, nhândyly. Waunlo lâpylâ olâ merâ pawaru.

Alara ani konhondyly, aidyly ume. Mârâ okohu oday kaxu imery iewagu tâdylygue myani iewagu. Aituo udâly mârâ okohuam. Adaenkely kâindadyly.

Aituo IU idyly. Ipa, mâkâ egasely mârâ okohu odayba. Aituo mârâ okohu kâindâkâdyly. PUH kaxu imeom kâendyly sâtybyem, eagonro kaikâem kulâ anhentyby. Mâkâ ipemugudo ma nynanâbyra mâkâ. Tokalâ myani anhenkyly. Warâ ini olâ merâ pawaru. Kaxu imeom tâse merâ.

Alâ wao ise merâ pawaru kâengatuly.

Pâmuko (A Rolinha)



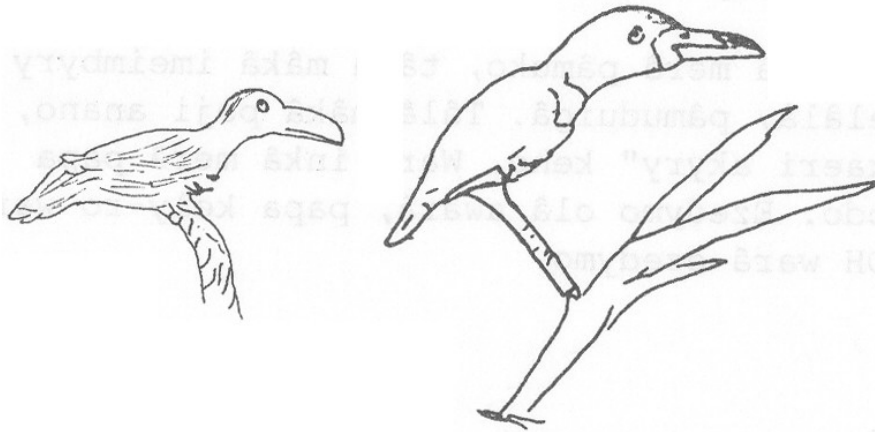
Pâmuko wao ise augueho. Awâkâ pâmuko, azagâ, azagâ awârâem mawânkâ awâkâ. Awâkâ pâmuko keho ipemugudo. Tâlâ pâmuduigâ, papa imeimbyry mawânkâ agueho. Ezedymo olâ awârâ papa kely MOH warâ ezedymo. Tâzekune olâ awâkâ papa modo lâpylâ-ro warâ.

Tâlâ merâ pâmuko, tâlâ mâkâ imeimbyry lelâlâ, pâmuduigâ. Tâlâ mâkâ poji anano, "kaeri akryry" keho. Warâ inkâ merâ papa modo. Ezedymo olâ awârâ, papa kely-ro warâ. MOH warâ ezedymo.

Pâmuko keho olâ merâ-ro warâ. Mâkâ âpa ezary keduonro. Sawâry iwenu waunlo. Âpa ezay lelâ olâ mâkâ edyly. Tâlâ wâne inanry tarâ kâtydâ, âtâ anay warâ. Waunlo merâ pâmuko.

Âdydo imeom ewily onwâgâ nhaunkuly; poji ewily, awârâ modogue tâtugueim mawânkâ merâ pâmuko. Ânguydo âni keba gâlâ warâ myani merâ pâmuko keho. Alâ wao ise merâ kâengatuly.

Pili (O Araçari)



Pili wâgâ ise auguely. MOH waunlo merâ pili.

— PILÍ PILÍ — kenrim.

Imeombyry mawânkâ pili. Iwemunu irarydâ waunlo.

Merâ pili keho, se ewily modogue tâtugueim lâpylâ merâ pili. Se oday lâpylâ merâ iepadyly. Waunlo merâ pili.

Xykyly se odaylâ. Idânârâ se odaxi âdumyly tykyhoem. Waunlo myani merâ pili lâpylâ.

Tâjimery modo tâse lâpylâ olâ merâ. Xuguri, kaxu, merâ imeom adakâbygueduo, mârâ okohu odaji tâwânse xuguri, kaxu imeom tyântoem.

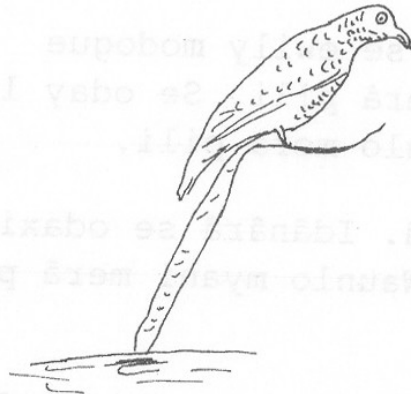
Warâ ini lâpylâ merâ pili. Iwâkuru wâne ara olâ aidyly. Awâkâ modo kulâ olâ anhekyly. Aukuma awâkâ modo nynanâbyra.

Ipyniry mamão, banana warâ. Âpa ezay nhendyly watay, tâinze lâpylâ. Eturulâ ma mârâ. Awârâguelâ mawânkâ enamadyly, âseduadyly warâ. Se panlao ewily, pene ewily warâ mawânkâ eturu.

Alâ wao ise pili kêngatuly.



Pinhare (O Carrapateiro)



Pinhare wao ise augueho.

— PINHA PINHA — kenrim pinhare.

Merâ pinhare, iwenomegu. Waunlo mawânkâ
merâ pinhare keho, ârigâ lâpylâ. Kamykâ
âdyly keduonro. Aukuma imery tawâse, tâse
lâpylâ warâ. Kâmayno lâpylâ merâ pinhare.
Âtâ anay aukuma imeom nhendyly watay,
nemakehomba. Tawâse, tâse lelâlâ. Waunlo olâ
merâ pinhare. Ârigâ lâpylâ mawânkâ merâ.

Tâlâ inanry tarâ kâtydâ. Carne sâdyly
keduonro warâ lâpylâ merâ pinhare. Se wâgâ
iladodâ nhendyly watay, sâse tâtâze. Waunlo
merâ pinhare.

Kawaru onwa idâly, kamykâ enuagaenze.
Tientuo nhasegâdyly, nhândyly. Waunlo merâ
pinhare. Iwâkuru keba lâgâlâ merâ pinhare.
Ârigâ lâpylâ mawânkâ.

Alâ wao ise merâ pinhare kâengatuly.

Pixugu (O Bem-te-vi)



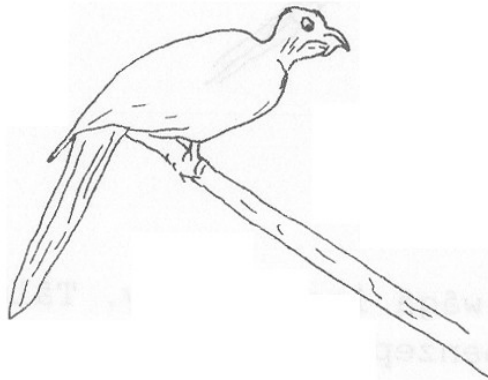
Pixugu wâgâ ise auguely. Tâlâ tarâ
pixugu. Toenzepa tarâ pixugu. Paru etano
merâ pixugu. Mapy iwatary wâgâ tâty itâni
merâ pixugu. Paru emelanoem myani merâ
xugudyly. Ânguydo imeom lâpylâ eturu. Waunlo
merâ pixugu. Kâsegubâ, kuonroko, awâkâ
modogue tâtugueim myani merâ pixugu. Inwenze
ume merâ pixugu tuonru nhamely-ro warâ.

Awylygue kanra eturuem âjieholy; nonku eturuem warâ etyly. Tatâetugueba kurâ-ro watay etyam, etyam warâ imery xuily.

Âdaunlo keba gâlâ warâ merâ pixugu âguynrâ iwâkuru. Koendâ enamanâdyly watay olâ inakanhe kulâ aguiendyly watay ma tâigeeze. Enomegumi merâ pixugu.

Alâ wao ise kêengatuly merâ pixugu.

Poguera (O Jacu-guela)



Merâ poguera lâpylâ wao ise augueho. Nakoaym ipemugulâ merâ poguera. Imâsedo

lâpylâ awâkâ poguera. Tâlâ imeimbyry,
pogueraipâ. Tâzeke mawânkâ merâ tawâgueim
modo. Pogueralâ merâ ezedy. Aukuma eymenro
modolâ mawânkâ merâ poguera keho.

Merâ poguera, âpa ezary keduonro. Âpa
esaguely watay, âpa esaguehobyryam idâly,
mârâ âpa enapiry saguze. Waunlo merâ
poguera.

Aituo aguehonly:

— Toenzepa âpa ezay poguera — kehonly.

Aituo mawânkâ mydy aiedyly sawâtoem. Mydy
iatâdyly. Nutuba merâ poguera, tywyândyly.
Ipa idâly, mârâ âpa saunkuze. Se
imeimbyrygue sakabeyby nhanâdyly. Ipa, mârâ
mydy adakely lelâ kayam. XYK, igoru odakâ
kehoem nhawâdyly watay, nâsemagueba mawânkâ.

Ipa mâkâ poguera tawâtuo, sawâgudyly wâne
wayam, wayam, mârâ mydy sasery ingounkuly.
Tugounkuduo mâkâ poguera iguely.

Aituo âpa sodo idâly. Mârâ mydy ese
idâly. Saindyly âpa ezaji. Mydy wâgâ poguera
nhendyly:

— ÂH niwyaki! — kely.

Aituo mâkâ kurâ mydy sodo, nhentyly.
Nhenewyly âtâam. Tywydyam aguely:

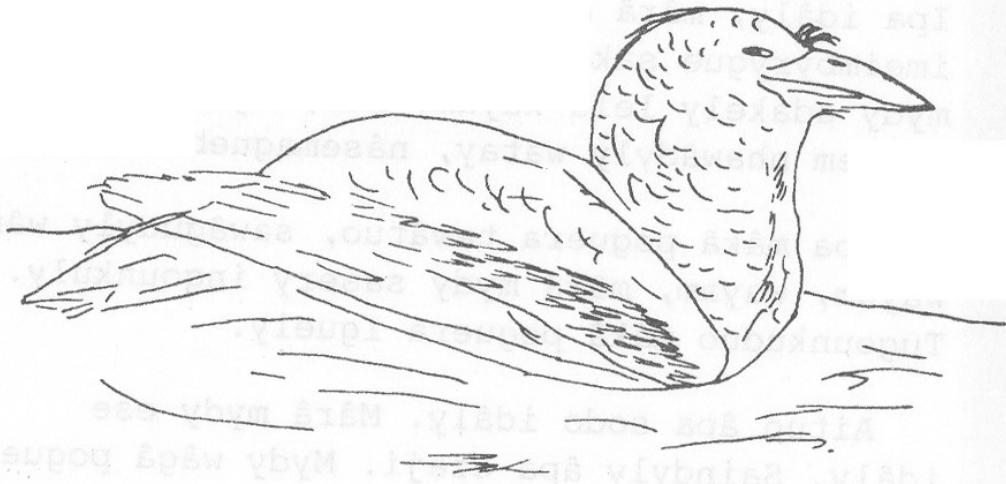
— Poguera my niwyaki — kely.

— Âkeaem. Iweâma toze kurâ — kely mâkâ
uguondo iwydy.

Warâ merâ poguera sawâdyly. Koendonro,
merâ poguera podoem.

Alâ wao ise merâ poguera kâengatuly.

Pokurao (O Curiango)



Pokurao wao ise augueho. Merâ pokurao,

azagâ mawânkâ merâ pokurao. Tâlâ pokurao imeimbyry; tâlâ mâkâ pokurao idu odano, tâlâ mâkâ imâsedo. Warâ mawânkâ awâkâ pokurao modo. Merâ pokurao awyly kulâ merâ pokurao.

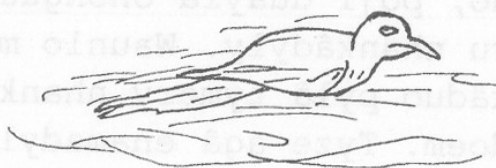
— PO PO PO POKURAO. PO PO PO POKURAO —
kely.

Kopae mawânkâ merâ pokurao enuzely. Egâ wânea, xatay kurâem koendâ kiendyly myara mawânkâ merâ pokurao modo xurâem kopae koendâ MAH alelâ nhendyly.

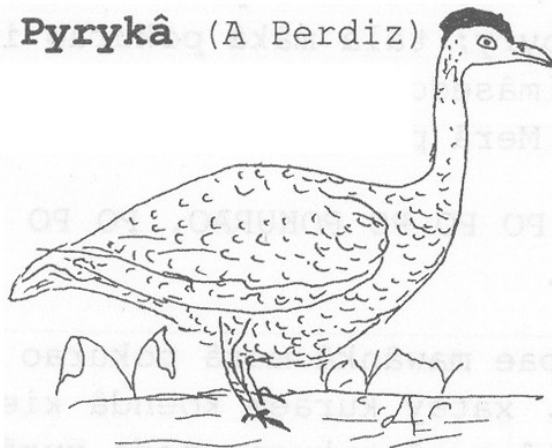
Todu nhendyly. Podo âni keba olâ merâ pokurao modo myani. Pyeguenru, katubigâ, merâ modogue tozeim myani merâ pokurao. Todu uize igâky kopae wâne inanry. Emeseyam pylâ âxidâze idâly-ro. Waunlo merâ pokurao.

Âtâ inataji kehoem igâtuze âewyly. Waunlo merâ pokurao, kopae adakobâni.

Alâ wao ise merâ pokurao kêengatulý.



Pyrykâ (A Perdiz)



Awâkâ pyrykâ, azagâ mawânkâ. Tâlâ merâ imâsedo, tâlâ mâkâ imeimbyry warâ. Mâkâ imeimbyry mawânkâ pyrykâ nhererom keho. Merâ imâsedo pyrykâlâ ezedy. Warâ mawânkâ awâkâ pyrykâ modo.

Pyrykâ,

– Kuiatangâgâ, kuiatangâgâ – kely, igâky.

Igâtoam pyrykâ iso âewyly eynram.

Poji anano, poji duaylâ ohonguely. Poji duaylâ tuonru nhankâdyly. Waunlo merâ pyrykâ myani. Tyankâduo pylâ tymery nhankobâdyly xuase enamadoem. Tyze agâ enamadyly. Ilema pylâ imâsedoem tâituo, tyze agâpa itaynly-ro. Waunlo merâ pyrykâ modo.

Alâ pylâ awâkâ pyrykâ nhererom aidyly. Egâ wânea aukuma tymeom nhenamanâdyly imâem ituo pylâ tyze agâpa idyly. Waunlo myani merâ pyrykâ.

Ârigâ eodu lâpylâ olâ merâ pyrykâ. Tadawâhoze ârigâam. Walâpylâ olâ merâ pyrykâ.

Alâ wao ise merâ kêngatuly.

Sedu (O Pica-pau)



Sedu wâgâ wao ise auguely. Sedu merâ, idânârâ ezedymo kulâ mawânâ awârâ sedu. Agui mawânkâ awâkâ sedu. Tâlâ imâsedo, imeimbyry, imeimbyry lelâlâ, warâ mawânkâ merâ sedu, agui. Tâlâ mâkâ se irary kewâto, warâ awâkâ sedu modo. MOH warâ ezedymo kulâ olâ awârâ sedu kely, tâzekunemo.

Merâ sedu domodo, se iladyby keduonro.
Pilogody xuize se iladyby odakâ tuopinarygue
in-hoguywâdyly. Waunlo merâ sedu. Pilogody
lelâ, kâsegubâ tâse lâpylâ warâ asaemo sedu
do modo. Se tuhoguyze tâtaryem. Ilâ odaxi
pylâ ohonguely-ro warâ. Nhangataylâ,
nhankâdyly. Tianskâduo pylâ, eodu nhuinly se
iladyby odakâ. Pilogody nhawâdyly. Warâ merâ
sedu tymeom nhuandyly.

Alâ wao ise merâ kâengatuly.

Senrim (O Sanhaço)



Senrim wao ise augueho. Tâlâ tarâ senrim.
Konopio mawânkâ senrim keho. Idu odakonrom
lâpylâ, idu odano merâ konopio modo
tawâguneim modo idânârâ. Xykyly idu odaylâ;

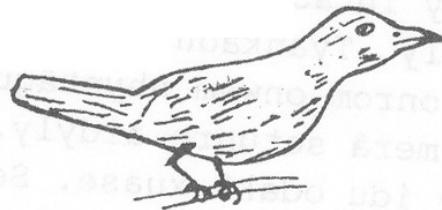
ohonguely idu odaylâ tâty intâdily
tohonguehoem. Warâ merâ konopio senrim keho
aidily ani. Tukueim mawânkâ senrim keho.

Âdydo imeom ewily sagunrim lâpylâ merâ
senrim modo. Oroji ewiseduo, oroji ewily
einze âewily. Idu oday, se tâwiseim nhedlyly
watay, ewily modo nhanguly. Waunlo merâ
senrim.

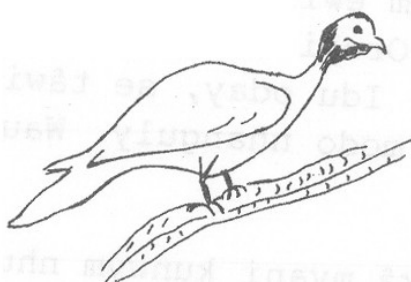
Alâ mawânkâ myani kunwym nhungudyly merâ
modo. Awylygue mawânkâ merâ modo, awârâ
modoguelâ etugu. Kunwynlâ merâ modo xuani,
awârâ modogue. Nâwinduapyra watay,
tâiguewâse tâise.

Awylygue mawânkâ niguepa awyly.
Tâendilygue, tuondilygue warâ. Kunwynlâ
mawânkâ arâ eni.

Alâ wao ise merâ kêngatuly.



Setunre (A Jacutinga)



Setunre wao ise augueho. Merâ setunre, idu odano lâpylâ merâ setunre. Mytu, nakoaym, awâkâ modo ipemugulâ mawânkâ merâ setunre. Âikâ olâ merâ setunre xuhudu-ro warâ. Tyangatolegue, sawâry tapeke warâ setunre. Tapekeimbe mawânkâ setunre xuhudu. Aypa nakoaym, mytu warâ-ro, âikâlâ lâpylâ xuhudumo iwenumo.

Merâ setunre kaynâ lâpylâ merâ ohonguely. Se iwatary wâgâ tâty itâni lâpylâ merâ setunre. Tâty intâdyly. Ohonguely, nhangatay wao nhankâdyly. Tyankâduo pylâ tymery sawâgamatuo onrom onwam nhyntâguyândyly-ro, warâ lâpylâ merâ setunre aidyly. Nhankobâdyly idu odakâ xuase. Se ewily merâ eturu. Menru nheinly. Pawampeim nheinly warâ. Warâ merâ setunre aidyly lâpylâ.

Emedyly utunrim lâpylâ olâ merâ setunre-ro warâ. Tawâry ingâtunâdyly. Sawâgudyly mârâ eagonro se onwam idâly ise mawânkâ tawâry ingâtunâdyly, emedyly utuze. Waunlo myani merâ setunre.

Alâ wao ise.

Tagagae (A Ararinha)



Tagagae wao ise augueho. Azagâ mawânkâ awâkâ tagagae. Imâsedo mawânkâ tagagae keho. Awâkâ imeimbyry pylâ makanrim keho-ro warâ.

Merâ tagagae, enrem eka duano merâ. Alâ pylâ awâkâ makanrim warâ. Idânârâ merâ tagagae ipemugudo enrem keduonroem lelâ.

Enrem iladyby odaylâ tâty inhoguyly. Xykyly mârâ enrem iladyby odaylâ. Waunlo merâ tagagae. Ohonguely. Tymery nhankâdyly. Warâ merâ tawâguneim modo iepadyly.

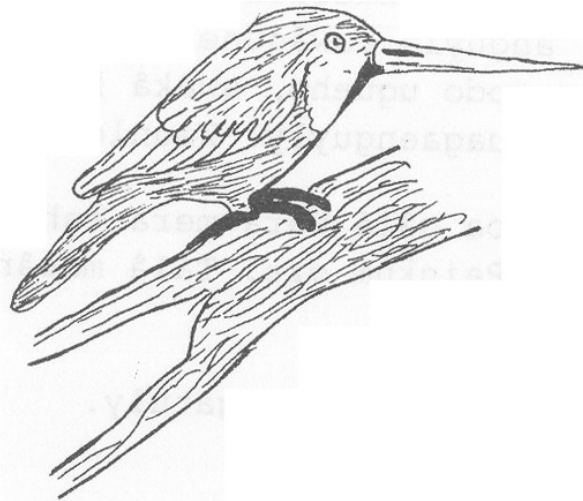
Kawida ara lâpylâ aidyly. Enrem ewilylâ tymery eturuem nhanguly. Waunlo merâ tagagae.

Iwâkuru merâ tagagae. Tâdâhoze merâ warâ. Imâsedo mawânkâ. Awylygue xyâly watay, kiândyly. Waunlo merâ tagagae.

Alâ wao ise merâ kâengatuly.



Tahudu (O Jacamacira)



Merâ tahudu warâ wao ise augueho. Merâ tahudu, konopio mawânkâ agueho. Âikâlâ olâ merâ tahudu xuhudu-ro warâ. Tukuem, tohozemune warâ olâ xuhudu. Tuosebile warâ olâ iopinary.

Merâ tahudu âzemelaguehobyry oday tâtary nhensaguely. Tiensagueyby oday pylâ ohonguely-ro. Tuonru nhamely. Ondaylâ imery adakâdyly. Waunlo merâ tahudu.

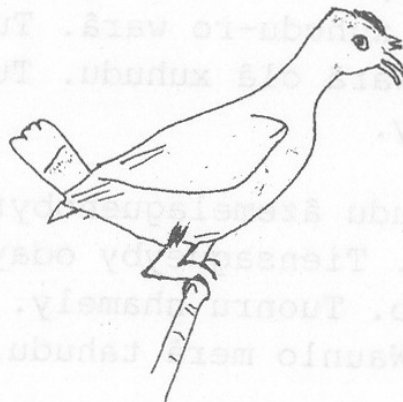
Kuonronko, katubigâ, kahuli imeombyry warâ merâ eodu.

Paru emelano olâ mawânkâ merâ tahudu. Alâ myani merâ xugudyly lâpylâ paru emelanoenlâ. Ânguydo imeom nhenuagaendyly, kuoronko, kâsegubâ, ânguylâ tawâguneim modo. Tawâguneim modo ugueho, awâkâ kuonronko mawânkâ nhenuagaengyly. Waunlo merâ tahudu.

Âdaini keba gâlâ warâ merâ tahudu. Tâlâ inanry tarâ Painkum oze. Tâlâ mawânkâ inanry kâendyly.

Alâ wao ise merâ kâengatuly.

Taotao (A Gralha-azul)



Taotao wâgâ wao ise auguely. Merâ taotao idu odano, merâ. Idu odaylâ merâ iepadyly.

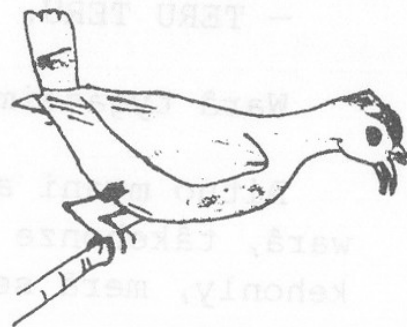
Waunlo merâ taotao. Iakadu duakâ idâly,
tâturu xuíze. Waunlo merâ taotao.

— TAO TAO TAO — kely.

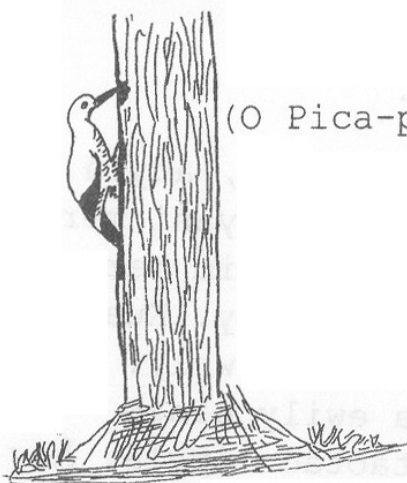
Kuaiawa tâinze; matobi tâinze, âdylâ
ewily tâinze lelâ. Se ewilygue myani merâ
taotao etugu lâpylâ. Matobi einrim merâ.
Matobi sakozely-ro watay, nheinly. Kuaiawa
ewiseduo, kuaiawa ewily einze âewyly.
Laranja ewiseduo, laranja ewily einze
âewyly. Waunlo olâ merâ taotao lâpylâ. Âdy
ewily tientuo, nâxigueba warâ.

Âdaini keba lâgâlâ wâne merâ taotao. Merâ
taotao âjiwyneoly ihodaugu wâgâ; arogüem
ihodaugu ietoem xyâly. Mârâ ihodaugu
etywâdyly. Warâ tyeseim merâ taotao-ro warâ.
Nady modo ewily ieholaguiwâni olâ merâ.

Uguely mawânâ merâ taotao wâgâ. Alâ wao
ise.



Teru



(O Pica-pau-do-canto "teru")

Merâ teru keho wao ise augueho. Teru keho, sedulâ tâzeke merâ sedu modo ugue wâne.

Merâ teru, se iladyby oday tâtyeim lâpylâ, merâ teru. Mâkâ sedu imâsedo mawânkâ teru keho.

Mârâ igâkygue kulâ myani teru kehonly.

— TERU TERU.

Warâ tygâseim mawânkâ.

Aituo myani awârâ igâkylâ ezedyem ini-ro warâ, tâkehonze mawânkâ. Aituo mawânkâ teru kehonly, merâ sedu.

Imâsedo mawânkâ mâkâ agueho. Aguiom awâkâ sedu. Tâzekune olâ, ugueanse wâne.

Pilogodygue lelâ tozeim merâ. Se igueypy modo odakâ todû xuíze aidyly. Waunlo merâ teru. Alâ mawânkâ xugudyly; awâkâguelâ myani eoduandyly warâ. Awylygue pylâ merâ pilogody lelâ nhânkylly-ro warâ.

Alâ wao ise merâ teru kâengatuly.

Teruteru (O Quero-quero)



Teruteru ise augueho. Merâ teruteru ma poji ananolâ, merâ teruteru. Unura odano paru keduonro warâ merâ teruteru. Modo uize mawânkâ paru edazekâ awyly. Modo sâni mawânkâ.

Tâlâ inanry tarâ kydâ. MOH warâ merâ teruteru tâlâ awyly. Tâlâ inanry igâky. Kurâ âewyly watay, adaenkely. Tuoragueim lâpylâ merâ teruteru.

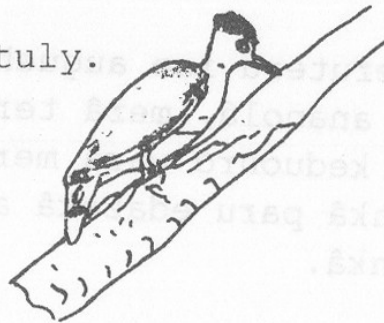
Onwâgâ lâpylâ merâ tuonru nhamely warâ. Nhonru einkâ kytâly watay, tâmayneba lâgâlâ kyâze âewyly wâne kyangawanxi saenlu tâmayneba wâne inanry. Tuonru yzese mawânkâ aguely:

– TERU, TERU, TERU, TERU – kely.

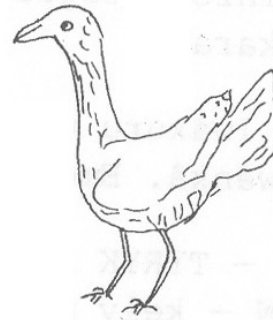
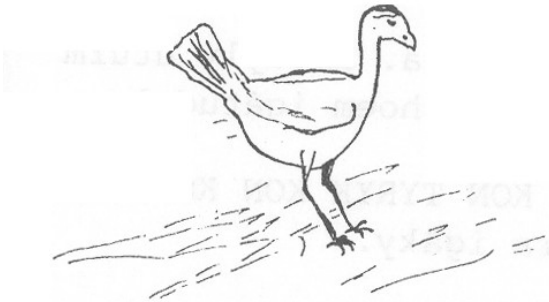
Kâni keba gâlâ, aukuma âni keba gâlâ, waunlo wâne merâ teruteru, tyewiâseim olâ merâ.

Iamudo iwelo tânuimbanâze. Iamudo iwelogue tymegueim inepa olâ mâkâ ekujiwym imery nhenuibanâdyly. Waunlo olâ merâ teruteru, iwâkuru kuru keba. Awylygue olâ âdiempa xytadyly merâ teruteru.

Alâ wao ise kâengatuly.



Tokara (A Saracura)



Tokara wâgâ lâpylâ wao ise auguely. Merâ tokara, paru edazekâ adakobâni myani merâ tokara idu odano lâpylâ. Paru emelay olâ adakobâdyly-ro warâ.

Idu odaylâ tâty nhygadyly. Târâlâ ohonguely. Nhankâdyly. Tyankâduo pylâ tymeom nhankobâdyly-ro. Waunlo myani merâ tokara. Aukuma ara lâpylâ merâ imeom, agui kehoem. Tymeom akobâze pylâ paru emelagâ idâly-ro. Tymery xuase lâpylâ olâ aidyly.

Kywynsagâ, modo, awâkâ modogue mawânkâ
tymery nhuandyly. Kanra igueypy tiendyly
watay, tâse lâpylâ. Âpa ezaji idâly watay,
tâinzeim taguze lâpylâ. Waunlo olâ merâ
tokara.

Iwâkuru wâne merâ tokara. Emedyly utuim
mawânkâ. Emedyly tutuze kehoem igâtudyly.

— TYRYK KON TYRYK KON TYRYK KON KON KON
KON — kely merâ tokara igâky.

Aituo pylâ igâky kindatuo,

— Emedyly galâ wânâ — kykely.

Waunlo merâ tokara.

Adakobâze kytâhodâ aukuma peba atodâ
igâky kindadyly. Aituo,

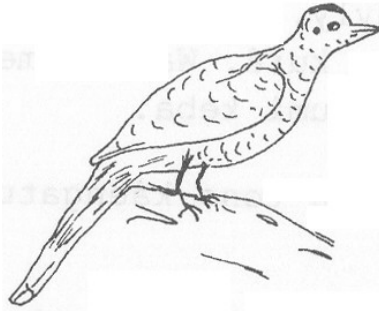
— Emedyly wâne myaze — kykely.

Waunlo merâ tokara.

Alâ wao ise kêngatuly.



Tono (O Macuco)



Merâ tono wao ise augueho. Tono keho merâ, imeombyry keba lâgâlâ warâ mawânkâ, merâ tono, imâsedo. Piosoro ara mawânkâ merâ tono. Tyjine olâ xuhudu, piosoro xuhudu arapa.

Idu odano lâpylâ merâ tono. Podo lâpylâ warâ merâ tono. Kaynâ se iwatary wâgâ lâpylâ xykyly. Tapârune, piosoro xykyly arâ lâpylâ. Se iwatary wâgâ xykyly tapârune. Tapârune, uguely, ohobagâ inkâ TEK, TEK TEK TEK warâ.

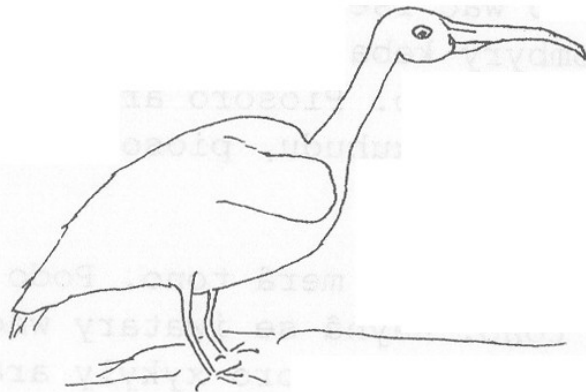
Kogonekâ, pealâ warâ mawânkâ igâky. Âikâ kulâ awâkâ tono igâky. "XÂN" kely watay,

— Autâlâ mynra awâkâ tono — kehonly.

Warâ merâ tono. Toenze kulâ enomegumi keba merâ tono. Awylygue edyly watay, inepa tadahuledyly xyâhoem. Inepa mawânkâ kayam âkuybyem sawâgudyly. Taypa kehoem idâly. Aituo kientombyra kurâ. Waunlo merâ tono. Toenze kulâ enomegumi keba.

Alâ wao ise merâ tono kêengatuly.

Tonsa (A Curicaca)



Merâ tonsa warâ wao ise augueho. Adakobâni kulâ lâpylâ merâ tonsa. Lagoa odaxi XYDYK modo sâse.

— TONSA TONSA TONSA — kely.

Enrem wâgâ xykynrim merâ tonsa. Enrem wâgâlâ tâty anhedily. Warâ lâpylâ merâ aidily, ton-honguehoem. Tyankâduo, tymery ipyniry xuize idâly poji anaxi. Waunlo merâ tonsa. Kahuli, awâkâ modogue tozeim lâpylâ mawânkâ merâ tonsa. Awylygue tymeom nhuandyly awâkâ modoguelâ. Kywynsagâ nhâdily.

Awâkâ paru emelano modo nhândily. Aitybyem, âwiendily. PAH adakobâdily.

— TONSA TONSA TONSA — idâly.

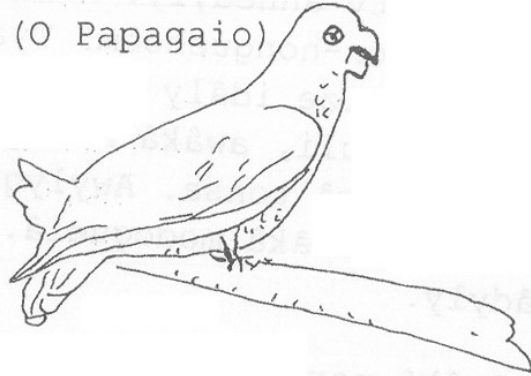
Waunlo merâ tonsa.

Sâtaim modo tâse lâpylâ merâ tonsa wâne.

Ekujiwym nhenkyly keba lâgâlâ merâ tonsa warâ. Ekujiwym nhendily watay, imery tânuimbaze. Tuogunre, emedyly warâ tyenehoze merâ tonsa. Toenzepa mawânkâ itângu. Mâkâ ekujiwym nhensedily watay, imery tawâse lâpylâ. Awylygue pylâ imery enuilu-ro warâ ieni olâ merâ tonsa, iwâkuru kukeba. Tâlâ wâne inanry tarâ tâenselâ kurâ. Waunlo merâ tonsa.

Alâ wao ise merâ tonsa kâengatuly.

Toro (O Papagaio)



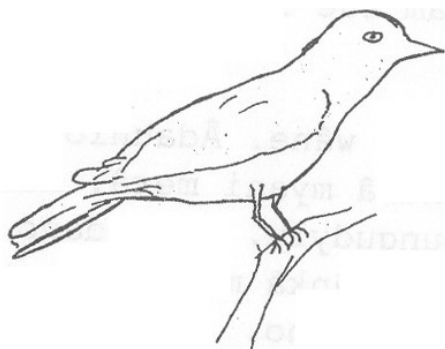
Toro wâgâ ise auguely wao. Merâ toro, idu odano merâ toro. Iwerâ xirâ âdâpigu ume olâ ohonguwâdyly. Enrem oday, se oday warâ merâ ohonguwâdyly. Iweâpa ituo tymeom nhankâdyly-ro warâ. Sakânibyryem tymeom eturu xuize idâly iakadu duakâ. Se ewily xuize tymery eturuem. Se ewilygue lelâ mawânkâ etugu.

Ety duenram kytâly watay, imery kientuo, kientyly. Kienewyly kâguyem. Kien-namanâdyly. Kurâlâ kypynirygue kuandyly sahozehoem. Sahozeybyem pylâ kytanrum indadyly-ro. Kytanrum nhuntuly. Ânguydo imeom nhenkudyly. Waunlo merâ toro âguynrâem ityby.

Alâ wao ise merâ kâengatuly.



Tue (A Sabiá)



Tue wao ise augueho.

— XERÂ XESE XERÂ XESE XERÂ XESE — tâkeze
merâ tue.

Idu odanolâ merâ tue. Idu odaylâ mawânkâ
etyum. Se nhagahubyry wâgâ tâty tytâze.
Azagâ mawânkâ tue. Tâlâ imâsedo, tâlâ
imeimbyry warâ. Se iwâenkary oday merâ tâty
intâdyly.

Paru emelay atay, warâ awâkâ tue
ohonguely. Tuonru nhankâdyly. Tyankâduo pylâ
tymery eturu xuize idâly, ponwary iladyby
duakâ, kâsegubâ, pilogody, awâkâ modo xuize.
Awâkâ modogue typynigueim mawânkâ myani merâ
tue. Âdaini keba lâgâlâ merâ tue.

Kopâ ipery iomaen-ni merâ tue. Aituo kurâdo modo aguely:

— Anrim wâneam tue igâky, kopâ igâseze —
kehonly.

Âguynrâ iwâkuru wâne. Âdaunlo keba gâlâ waunlo. Idu odanolâ myani merâ. Alâ mawânkâ awâkâ kunwym nhungudyly, idu odano modoenlâ. Konopio imâsedo mawânkâ merâ tue, tâenselâ kurâ warâ merâ tue keho.

Alâ wao ise merâ kâengatuly.



Xalao (A Garça-cinzenta)

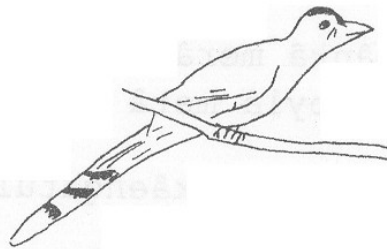
Merâ xalao wâgâ ise auguely. Xalao keho, awâkâ kaokao ipemugulâ mawânkâ xalao keho. Paru edazekonrolâ mawânkâ merâ xalao. Kanra sâni lâpylâ mawânkâ merâ xalao keho. Awâkâ paikano modolâ mawânkâ eodu; kanra, tyji,

awâkâ modo mawânkâ merâ xalao eodu. Alâ mawânkâ xugudyly. Tugutobyry aralâ merâ aidyly lâpylâ.

Kopae olâ merâ todû nhawâdyly kuru-ro warâ. Kopae mawânkâ merâ kanra modo edazekâram xykywâze âewyly. Ilâem mawânkâ nhawâdyly. Warâ merâ xalao aidyly.

Alâ wao ise merâ xalao wâgâ auguely.

Xikaro (A Alma-de-gato)



Merâ xikaro wao ise augueho lâpylâ. Merâ xikaro keho MOH alelâ adakobâdyly poji anakâ, idu odakâ âdy kâingâlâ. Todû nhuinly. Waunlo merâ xikaro.

Xuhudu sapabilu eonwym pylâ imâsedoen-ro,
waunlo mawânkâ xikaro keho. Enusabimunu,
waunlo mawânkâ merâ xikaro.

Tâlâ inanry tarâ awârâ iduru duay.
Kydadakobâdyly ume "XINKÁ XINKÁ" kely watay,
ânguylâ mâkâ agueho. Saguhuem myani awâkâ
modo aguely watay,

— Ânguy kukeanra anze awâkâ agueho —
tâkehonze.

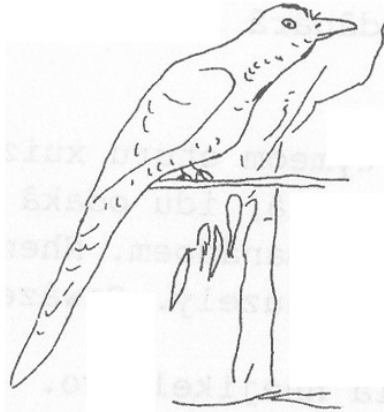
Kutudâ mawânkâ merâ xikaro lâpylâ aguely
watay, kâtydâ inakanhe kutuduo aguely,
kurudyly.

Idu odano mawânkâ merâ. Kâsegubâ, kahuli,
awâkâ modo tâse lâpylâ merâ xikaro.

Alâ kulâ merâ xikaro kêengatuly.



Xikaroapeim (O Anum-branco)



Xikaroapeim wâgâ ise auguely. Xikaroapeim merâ, muli agonronlâ merâ xikaroapeim, âikâlâ olâ merâ xuhudu iwemunu. Âikâlâ awâkâ muli xuhudu warâ. Tâmyguymune mawânkâ awâkâ muli xuhudu. Alâ pylâ merâ xikaroapeim warâ. Tywemune merâ xikaroapeim xuhudu.

– KIÁU, KIÁU, KIÁU – kenrim merâ xikaroapeim.

Merâ xikaroapeim, agui lelâ, agui lelâ warâ adakobâni merâ. Onwâgâ adakobâdyly todú xuíze, kahuli, kuonroko, kâsegubâ, awâkâ modo xuíze. Alâ pylâ idu odaxi tâtâduo mâkâ sagui tientuo nhawâdyly. Nhândyly. Ânguydo imeom tientybylâ nhâncyly. Waunlo merâ xikaroapeim.

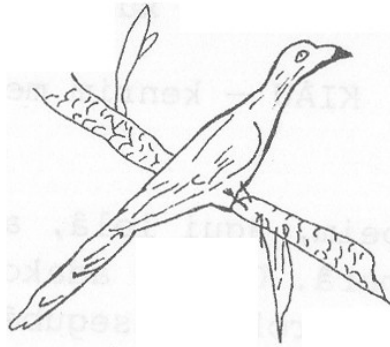
Ohoam lelâ lâpylâ olâ ohonguely.
Tyguyreim duay mawânkâ merâ xikaroapeim tâty
intâdyly. Ago lelâ ohonguely. Ago lelâ pylâ
nhangatay awyly. Idânârâ lâpylâ
nhankâdylymo.

Tyankâduo pylâ tymeom eturu xuize
adakobâdâly; poji anakâ, idu odakâ warâ
tymery tuantoem tyenamanâdoem. Nhenamanâdyly
imâsedoem itaynly. Sahuzely. Sawâzely.

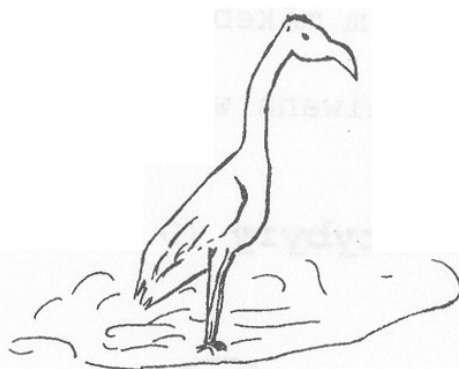
Sawâgamatuo pylâ nhejikely-ro.
Nhawâgunâdyly. Waunlo merâ xikaroapeim.

Äxigodo saindyly, xutuim lâpylâ merâ.

Alâ wao ise merâ xikaroapeim kâengatuly.



Xiwana (O Colhereiro)



Xiwana ise augueho. Merâ xiwana, MOH warâ tâenseim mâkeba merâ xiwana. Kopae lelâ merâ xiwana adakobâdyly.

Paru emelano lâpylâ mawânkâ merâ xiwana. Kanra tâse lâpylâ. Warâ merâ xiwana. Awylygue pylâ paru emelay lelâ awyly-ro warâ. Adakobâdyly kopae lelâ. Waunlo merâ xiwana.

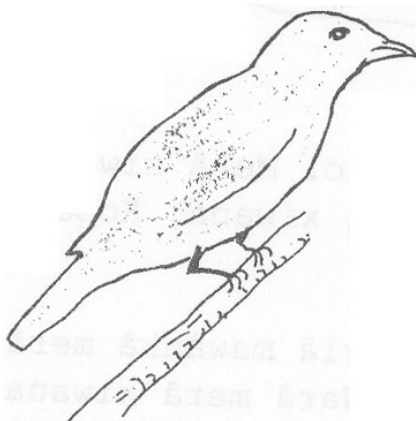
Imâsedo mawânkâ merâ xiwana. Xupi takaze imâsedoem awyly. Âtâ angawankâ kopae takaze mawânkâ inanry, igâky takaday. Aituo aguehonly:

– Xiwana myaze awâkâ sakani – kehonly.

Waunlo merâ xiwana. Alâ kulâ tâenseim mâkeba lãgãlã merâ xiwana. Ipa tarã kãty anay. Âdataylã sakadyly. Waunlo merâ xiwana. Alâ kulâ tâenseim mâkeba.

Uguely merâ xiwana wãgã.

Xixi Etybyry (O Conguinho)



Xixi etybyry wãgã ise auguely iwerã âdiempa. Merã konopio mawãnkã agueho,

konopio tâmyguyneim, imeimbyry kulâ gâlâ.
Âdaituo kukeanra olâ merâ xixi etybyry
kehonly. Awylygue olâ kâuntuhobyry ara
kâunâguedyly wao ise, âdaituo xixi etybyry
kehonly kâuntuba urâ.

Aguiom lâpylâ akaemo. Imâsedo modo kukeba
gâlâ warâ, imeombyry kulâ.

Agui lelâ olâ akaemo adakobâdyly.
Nâxiâmbamo. Âdyam idâly, agui lelâ, agui
lelâ warâ adakobâni akaemo, konopio mawânkâ
agueho.

Tâmyguyneim merâ xixi etybyry keho. Aroe
taguze. Aroe tâpyâgueze, etâdyby watay. Ini
kulâ olâ lâpylâ merâ xixi etybyry. Âpa ezay
aroe kientâdyly watay, nhuntuly watay,
tâpyâgueze lelâlâ, aroe kientâdyby. Waunlo
merâ xixi etybyry.

Merâ xixi etybyry kehonly, âdaituo awyly
kâuntuba olâ urâ. Alâ mawânkâ merâ ezedy
kâuntuly, aguehobyry. Myaralâ auguely
lâpylâ. Awylygue merâ konopio xixi etybyry
kehonly.

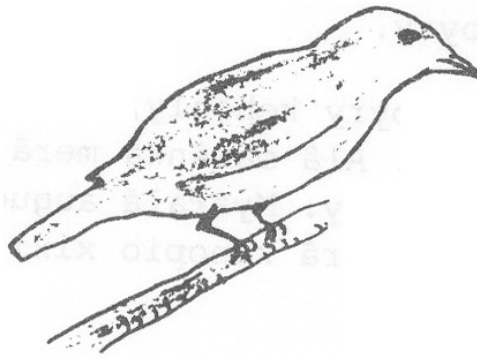
Iwâkuru merâ. Karaiwado ize ato lâpylâ
warâ, tâguyem. Igâky koendâ kehoem aguely
pealâ. Waunlo mawânkâ merâ.

Enrem inwânkoay merâ ohonguely. Imeombyry adakâdyly warâ. Enrem inwânkoay mawânkâ merâ âtugudaynly. Xirâ âdâpigu ume enrem inwânkoaji, inwânkoaji warâ merâ idâly. Enrendâ lelâ âxidâdyly, ohonguely. Tymery nhakâdyly, imâem idyly warâ.

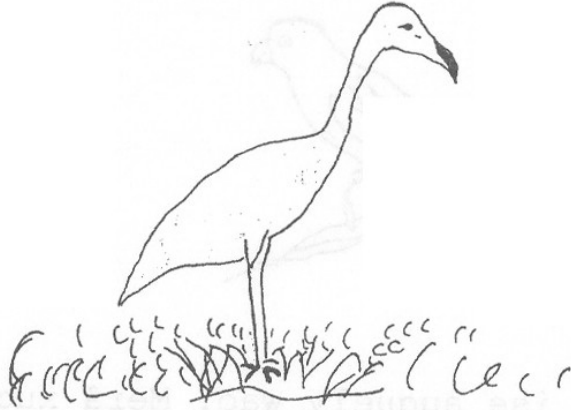
Ituo pylâ sawâgudyly, tymery tuantoem. Myarâ, myarâ warâ ipyniry nhuinly tienamanâdoem, sawâzely ara. Imâem ituo ma tâwâlâ âsemaenly.

Waunlo mawânkâ merâ xixi etybyry, konopio. Enrem inwânkoay iepani. Iwâkuru merâ. Awylygue olâ merâ xixi etybyry kehonly, xixi etaybyry.

Alâ.



Xixiji (A Cabeça-seca)



Merâ xixiji wâgâ ise auguely. Merâ xixiji keho imâsedo modo merâ taweseji emelano, unurâ odano, warâ merâ xixiji keho.

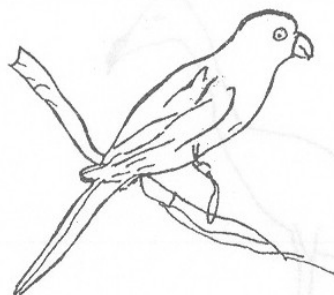
Mâkâ makala ipemugulâ mawânkâ merâ xixiji.

Makala olâ imâsedo-ro warâ, aunlo keba merâ xixiji. Kanrangue lelâ eodunru, waunlo lâpylâ merâ xixiji. Taweseji keduonro kualu, mezahori, kâxi, awâkâ modo mawânkâ eodu. Awâkâgue lelâ merâ xixiji eodunru.

Tawesejiam, tawesejiam warâ lelâ idâly, todou enuagaenze. Waunlo merâ xixiji.

Alâ wao ise merâ kâengatuly.

Xuguri (O Periquito)



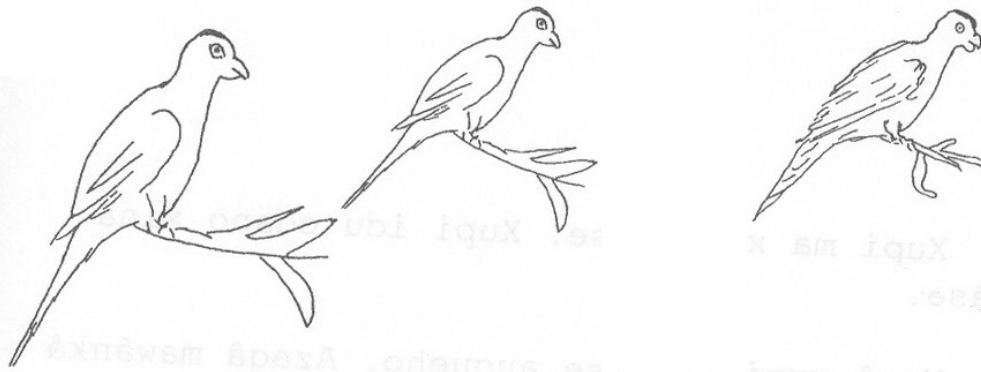
Xuguri warâ ise auguely wao. Merâ xuguri, idu odano lâpylâ merâ xuguri. Okohu oday merâ ohonguely; tymery nhankâdyly. Sakânibyryem tymery ipyniry xuize idâly idu odaxi. Se ewily modogue, tâtugueim mawânkâ merâ xuguri myani. Alâ merâ xuguri xugudyly myani. Awârâguelâ myani ipynigu. Awâkâ kunwynlâ mawânkâ arâ xuguni myani.

Aguiom olâ merâ xuguri. Âpa ezay aroe etâdyby nhendyly watay, âpa ezaji idâly, mârâ aroe ewily saguze. Anji imezeduo, mârâ anji iguru umelâ neholaguiwâdyly. Inakanhe nhendyly kulâ olâ. Kopâ ihuguely watay, inakanhe tâise mârâ anji anhetyby. Waunlo olâ merâ xuguri.

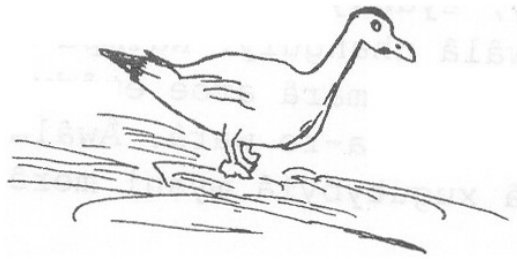
Âpa ezary keduonro kynadoem kulâ
nhânkyly, âpa ezay aroe nhedyly watay.
Iwerâma âwâlâ awârâ poji anay aroe etâdyby
nhanguly watay, âwâlâ târâ nhanguly. Ânguy
nhânkyze nâtâba. Naimpa mawânkâ.

Aypa saguhoem idu oday se aietyby aroe
etâdyly watay, tyânkyze kâinane saguhoem.
Aypa iwerâ âwâlâ nhanguly. Naimpa mawânkâ.
Imeângâemba mawânâ mârâ aroe etâdyby,
awylygue pylâ naimpa-ro warâ. Âwâlâ
nhanguly. Arâ xugutybylâ myani merâ xuguri
modo.

Alâ wao ise merâ xuguri kâengatuly.



Xupi (O Pato-do-mato)



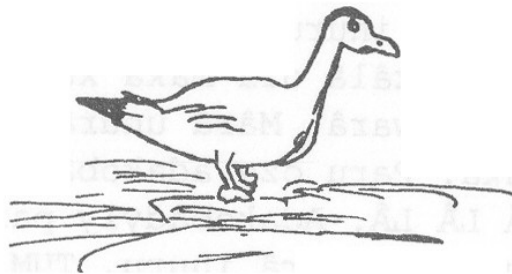
Xupi ma xina tâse. Xupi idu odano xina tâse.

Merâ xupi wao ise augueho. Azagâ mawânkâ xupi. Tâlâ idu odano, tâlâ merâ âtâ anano warâ, mawânkâ xupi. Xupi idu odano mawânkâ mâkâ tâmyguymuneim. Tâlâ pylâ merâ âtâ anano, tâmyguyneimpe, tapekueim warâ mawânkâ merâ xupi modo.

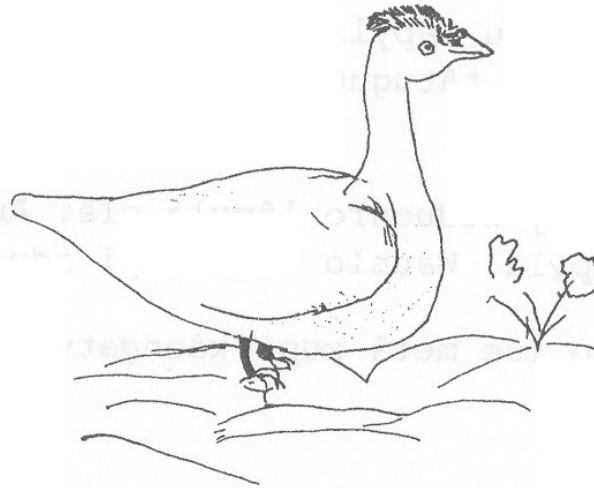
Idu odano olâ mâkâ, tapekeim peba-ro warâ, awârâ unurâ oday, parupe wâne inanry, ilâ ikano mawânkâ merâ xupi. Paru imâsedoam tâtâze lâpylâ warâ, merâ xupi, ânguydo imeom kulâ merâ eodu lâpylâ. Modo, kywynsagâ, awâkâ modogue tâtugueim mawânkâ merâ xupi idu odano.

Âpa ezary keduonro lâpylâ olâ. Anji aguze tâtâze lâpylâ. Waunlo merâ xupi idu odano.

Alâ wao ise merâ xupi kêengatuly.



Xupiguma (A Marreca)



Merâ xupiguma wao ise augueho. Merâ xupiguma keho, xupi ipemugulâ, imeombyry olâ. Xupi aralâ ihuru. Earalâ iopinary waunlo wâne, âikâlâ olâ mâkâ xupiguma paikano lâpylâ warâ. Mârâ unurâ odano, paru ikano mawânkâ. Paru oze adakobâni. XÂ LÂ LÂ LÂ LÂ LÂ LÂ LÂ LÂ. Adakobâdyly paru oze. Iwepirylâ mawân râ xirâ ihuru. TUM adakobâdyly tywepiry oday. Xupi ara ihuru xupiguma. Xytyly todû xuíze. Waunlo mawânkâ merâ xupiguma.

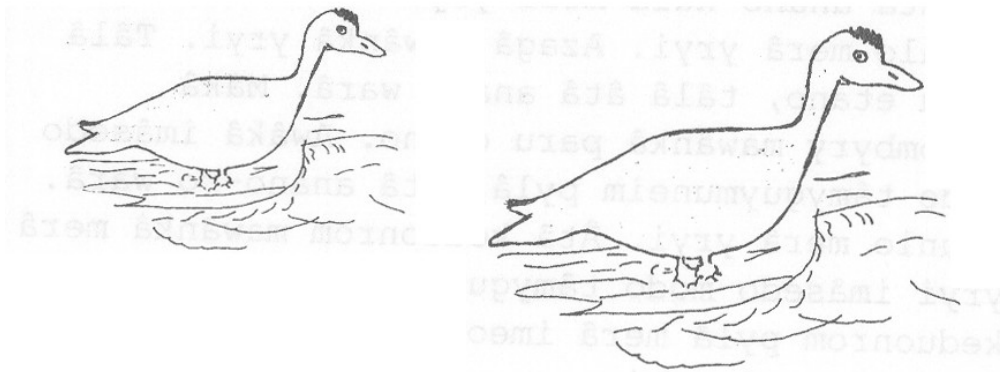
Ânguydo imeonlâ nhâncyly. Ânguydo imeonlâ
eturu. Waunlo merâ xupiguma. Alâ mawânkâ
xugudyly paikanoenlâ.

Tawâguse. Eagonro anaxi tâtâze. Atârâ
paikay ânguy nepyra-ro watay, eagonro paru
ikaji tâtâze, warâ merâ xupiguma aidyly.
Kopae tadakobâze; eagonro anaxi tâtâze.
Waunlo merâ xupiguma.

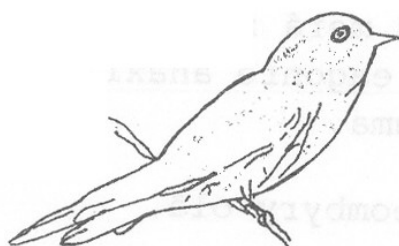
Xupi aralâ, imeombyry olâ.

Tâdâhoze warâ lâpylâ merâ xupiguma.

Alâ wao ise merâ xupiguma kêngatuly.



Yryi (A Andorinha)



Âtâ anano kulâ merâ yryi. Kâni keba gâlâ waunlo merâ yryi. Azagâ mawânkâ yryi. Tâlâ paru etano, tâlâ âtâ anano warâ. Mâkâ imeombyry mawânkâ paru ozeno. Awâkâ imâsedo modo tâmyguymuneim pylâ, âtâ anano-ro warâ. Waunlo merâ yryi. Âtâ keduonrom mawânkâ merâ yryi imâsedo modo tâmyguymuneim. Paru keduonrom pylâ merâ imeombyry-ro, warâ mawânkâ merâ yryi.

Alâ wao ise.



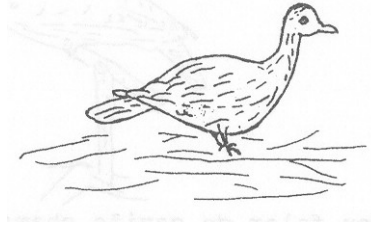
ÍNDICE ALFABÉTICO

Alma-de-gato, A (Xikaro).....	126
Andorinha, A (Yryi).....	130
Anum-branco, O (Xikaroapeim).....	127
Anum, O (Muli).....	113
Araçari, O (Pili).....	118
Arara, A (Kawida).....	108
Ararinha, A (Tagagae).....	122
Batuíra, A (Pani).....	116
Beija-flor, O (Kyrinwim).....	111
Bem-te-vi, O (Pixugu).....	119
Biguá, O e A Biguatinga (Iorewi).....	106
Cabeça-seca, A (Xixiji).....	128
Caracará, O (Karakara).....	108
Carrapateiro, O (Pinhare).....	119
Colhereiro, O (Xiwana).....	127
Conguinho, O (Xixi Etybyry).....	128
Coruja, A (Mugutu).....	113
Curiango, O (Pokurao).....	120
Curicaca, A (Tonsa).....	125
Ema, A (Maripe).....	112
Garça-branca, A (Âpynrâ).....	104
Garça-cinzenta, A (Kaokao).....	107
Garça-cinzenta, A (Xalao).....	126
Garça-real, A (Isawa).....	106
Gavião-carijó, O (Âpaegugâ).....	103
Gralha-azul, A (Taotao).....	123
Jacamacira, O (Tahudu).....	122
Jacu, O (Nakoaym).....	114
Jacu-guela, O (Poguera).....	119
Jacutinga, A (Setunre).....	121
Jandaia, A (Kaxu).....	109
Jaó, O (Myka).....	113
Japuira, O (Konkaguio).....	110
Japuirão, O (Kuma).....	111
Juriti, A (Apywa).....	103
Macauã, O (Kaenkoga).....	106
Macuco, O (Tono).....	124
Marreca, A (Xupiguma).....	129
Martim-pescador, O (Era).....	105

Mutum, O (Mytu).....	114
Mutum-cavalo, O (Pai).....	116
Nhambu, O (Inrâum).....	105
Papagaio, O (Toro).....	125
Pato-do-mato, O (Xupi).....	129
Perdiz, A (Pyrykâ).....	120
Pica-pau, O (Sedu).....	121
Pica-pau-carijó, O (Ohohonda).....	115
Pica-pau-do-campo, O (Kiakia).....	109
Pica-pau-do-canto “teru”, O (Teru).....	123
Pica-pau-grande, O (Kalalaba).....	107
Periquito, O (Xuguri).....	129
Quero-quero, O (Teruteru).....	123
Rolinha, A (Pâmuko).....	118
Sabiá, A (Tue).....	126
Sanhaço, O (Senrim).....	121
Saracura, A (Tokara).....	124
Seriema, A (Parare).....	116
Socó, O (Onore).....	115
Tesoura, A (Katawio).....	108
Tico-tico, O (Kotyne).....	110
Tico-tico-rei, O (Kotyne 2).....	110
Tucano, O (Pawaru).....	117
Tuiuiu, O (Makala).....	112
Urubu, O (Elaho).....	104
Livros Didáticos Bakairi.....	131



A Juriti (Apywa)



Vou falar agora da juriti (ou seja da pomba-rola). Ela é uma pomba, mas é do mato mesmo. Tem a grande, chamada de pomba, e esta de que falo, chamada de juriti. O canto da grande é:

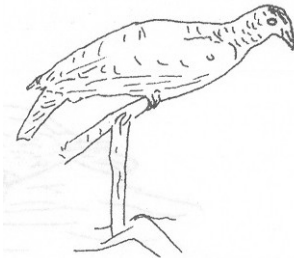
— HU TU KUM HU TU KUM.

Mas o da juriti é:

— EHE... EHE...

Todos os tipos de pombas têm seu próprio nome. Mas este tipo de que falo agora se chama juriti. Ela não faz mal a ninguém. Ela se reproduz no mato e anda embaixo das árvores procurando frutas para comer.

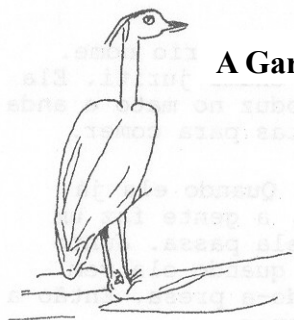
A gente come a carne da juriti. Quando ela já está acostumada a sair para a roça, a gente faz um laço e deixa armado no lugar onde ela passa. Junto com o laço a gente põe a comida e, quando ela vem comer, o laço cai sobre ela deixando-a presa. Então a gente a tira do laço e leva para comer.



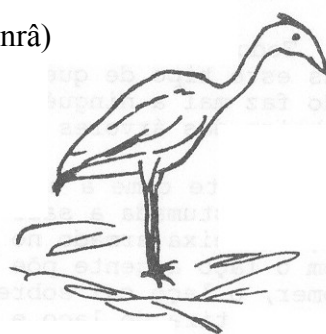
O Gavião-carijó (Âpaegugâ)

Vou falar do gavião chamado gavião-carijó. Sendo gavião, ele é perigoso porque pega os filhotes de galinha e de lagartixa.

Ele come também aquele tipo de sapo que fica na beira do rio, que não tem líquido venenoso. (Tem outro tipo de sapo, aquele que entra na casa da gente, que tem um líquido venenoso nas costas. Ele expele esse líquido na gente, a pele fica inflamada e dá muita coceira.) Mas aquele que fica na beira do rio não tem líquido venenoso, e por isso o gavião-carijó o pega para comer. Quando ele vê aqui no terreiro uma galinha que tem pintos, ele os pega com as unhas e os leva para comer.



A Garça-branca (Âpynrâ)

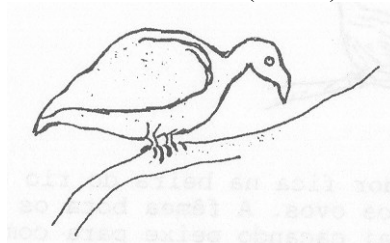


Vou falar da ave chamada garça-branca.

Ela gosta da lagoa e das poças de água que ficam no meio da várzea. Por isso a gente só a vê perto da água da lagoa.

Vivendo perto da lagoa, ela se alimenta com os peixinhos de lá, especialmente lambari, traíra e jijum. Ela não se alimenta de nenhuma outra coisa. Só de peixes. De noite e de dia ela caça o que comer.

O Urubu (Elaho)



Vou falar do urubu. Ele não fica em toda parte. Costuma ficar somente no morro, voando pelos lugares altos.

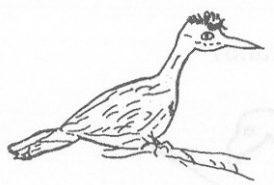
Ele gosta de comer carne podre. Quando a cobra pica alguma rês e ela está para morrer, o urubu, comedor de animais mortos, percebe logo isso. Quando ele vê algum animal morrendo na mata, seja anta, ou veado, ou rês, ou cachorro, ele vai lá comê-lo. Quando se mata um tatu e se deixa no campo, apodrece. Então o urubu vem e come. As pessoas não comem a carne de urubu porque ele costuma comer carne podre.

Dizem que há uma mosca dentro das penas dele que sabe sobre a morte dos animais e o avisa. Quando tem animal morto, essa mosca voa, e o urubu vai acompanhando, para comer os restos daquele animal.

Quando uma onça pega uma rês, o urubu sabe disto também e desce para comer a carniça deixada pela onça. Ele faz isto porque ele foi criado assim.

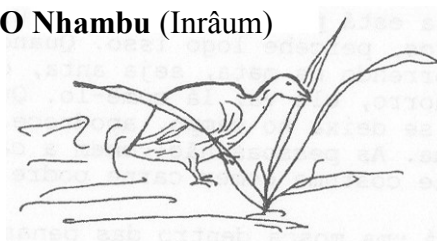
Dizem que antigamente o urubu era o dono da noite e do dia e por isso temos medo dele.

O Martim-pescador (Era)



O martim-pescador fica na beira do rio onde faz buraco para botar os ovos. A fêmea bota os ovos, tira os filhotinhos e vai caçando peixe para comer. O martim-pescador só come peixe. Ele sobe no galho de uma árvore que está na margem do rio para ver melhor onde estão os peixes. Quando ele os vê ele desce e os pega com o bico, como se fosse uma flecha.

O Nhambu (Inrâum)



Agora vou falar do nhambu. Ele tem dois nomes, o de “nhambu” e o de “velha”. Mas o nome verdadeiro dele é nhambu.

O nhambu é parecido com a codorna. Ele é pequeno, vive no mato e tem bico amarelo. O canto dele é:

— CHOH CHOH CHOH CHOH RO RO RO RO.

O nhambu fêmea choca os seus ovos no mato.

O nhambu come de tudo.

Ele é muito arisco.

A carne de nhambu serve de comida, mas nem todos podem comê-la. O pai de uma criança recém-nascida não pode nem matar o nhambu nem comer a carne dele, porque faz mal à criança e ela chora bastante.

Dizemos também para a moça não comer a carne de nhambu, porque o nhambu era uma velinha. Então ela não come.

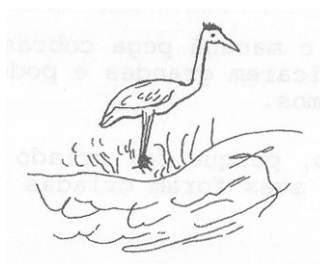
Temos dele aqui. O nhambu, assim como o galo, sabe quando está amanhecendo e quando está anoitecendo e também canta.

O Biguá e A Biguatinga (Iorewi)



Existem dois tipos de biguás, o preto, chamado de biguá, e o meio cinzento, chamado de biguatinga. Falo agora da biguatinga. Ela tem o bico grande e também é chamada de mergulhão. Assim como o biguá, ela se alimenta de peixes como o acari e o bagrinho.

A Garça-real (Isawa)



Agora vou falar da garça-real. Ela canta assim:

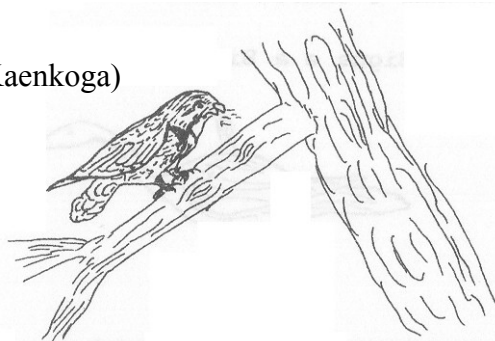
— AISÁ AISÁ AISÁ.

Ela costuma ficar na beira do rio e só come peixe. Gosta de ficar nas poças d'água onde se alimenta de lambaris.

Ela usa o bico para pegar o peixe, como nós usamos a flecha para pegar a caça. Por isso, digo que ela pega o peixe com a flecha dela.

A garça-real é da mesma família do socó, da garça-branca e das outras garças. Mas ela é menor e tem pintura no corpo.

O Macauã (Kaenkoga)



No tempo do calor o macauã canta dia e noite.

No tempo da seca o macauã fêmea procura lugar para chocar. Ele caça passarinho, cobra, sapo e lagarto verde para se alimentar. Quando vê uma cobra, ele a pega e voa com ela, levando-a ao lugar onde vai comê-la.

Quando tem filhotes, o macauã pega cobras para alimentá-los, até eles ficarem grandes e poderem pegar cobras para si mesmos.

O macauã vive no mato, porque foi criado para morar lá mesmo. Todas as aves foram criadas para os seus próprios lugares.

O macauã é inteligente. Ele adivinha o que vai acontecer com as pessoas. Quando vem uma friagem, ele canta, avisando a chegada do frio. Ouvindo o canto dele, a gente fala:

— O que será que o macauã está adivinhando?

Não é só a chegada de friagem que ele adivinha. Ele sabe também quando há uma pessoa doente. Quando ele canta bastante, os parentes do doente ficam desesperados. Escutando o canto dele, as pessoas dizem:

— Como vai ficar aquela pessoa doente? O canto dele não está indicando uma coisa boa.



O Pica-pau-grande (Kalalaba)

Hoje vou falar do pica-pau grande que tem topete vermelho.

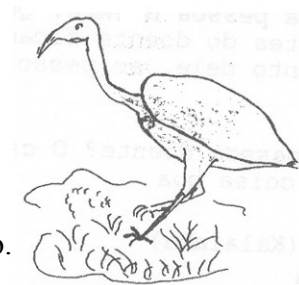
Este pica-pau come somente o coró que ele caça nas árvores como o buriti seco. Ele fura a árvore seca com o bico. Como usamos a faca, ele usa o bico para furar as árvores. Ele cavouca a árvore seca para fazer o seu ninho. Ali a fêmea bota os ovos e tira os filhotinhos.

O pica-pau sabe cantar. Quando ele canta, ele está adivinhando, que a moça vai ter sua primeira menstruação. Então, quando escuta a cantiga do pica-pau, a moça diz:

— ÂU HU HU.

Depois de falar assim, ela passa a mão nas cadeiras, pedindo a simpatia do coró da anta para lhe dar mais força. Passa a mão nas cadeiras para não ter a menstruação tão cedo.

A Garça-cinzenta (Kaokao)

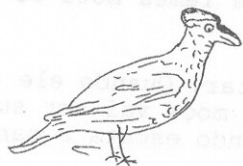


Vou falar da garça-cinza, aquela que fica na beira do rio.

Ela também só come peixe. Come curimatá, piava, matrinxã e outros. De noite e de dia ela procura o que comer.

Esta garça-cinza é grande, bem grande mesmo. Por isso ela pega curimatá, matrinxã, esses peixes maiores, usando o bico como se fosse uma flecha. Como conseguimos caçar com arco e flecha, assim também a garça-cinza usa seu próprio bico como se fosse flecha para pescar o que comer. Assim é a garça-cinza.

O Caracará (Karakara)



Agora vou falar sobre o gavião chamado caracará.

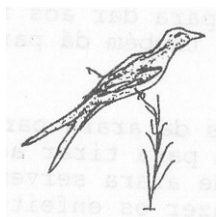
Ele vive no campo e costuma ficar no buriti.

O caracará é perigoso. Quando vai caçar alimento para seus filhotes e vê um ninho de papagaio, tira os filhotinhos que estão naquele ninho para servir de alimento para eles.

Às vezes ele vem pegar galinhas aqui na aldeia. Ele é perigoso. Por isso a gente fica de olho nele.

“Cuidado, lá vem o caracará. Pode acabar com a nossa criação,” costumamos dizer.

Essa ave é muito perigosa, pois pode acabar com nossa criação, já que alimenta os seus filhotes com os filhotes de outras aves. O caracará é ruim e perigoso. Por isso a gente não pode criá-lo em casa.

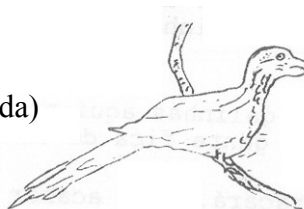


A Tesoura (Katawio)

A tesoura não aparece em todas as épocas. Ela só aparece antes da chuva, ou no tempo desta. Faz serenata para alegrar a chuva. Quando desaparece a chuva, desaparece a tesoura e fica difícil achá-la. Só no próximo tempo da chuva podemos vê-la de novo.

Ela vive no cerrado onde caça o que comer. De tarde ela procura uma árvore com bastante folhas para pousar. A tesoura tem penas compridas e não bica a gente.

A Arara (Kawida)

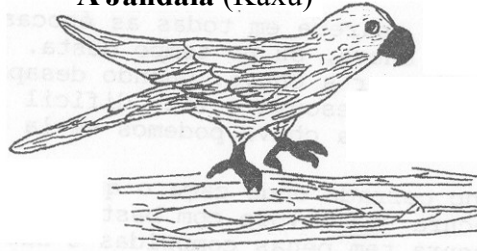


A morada da arara é o buritizal, onde ela dorme e cria os filhotinhos.

Quando chega o tempo de botar ovos, ela procura um buriti seco e faz nele um buraco. Ela bota os ovos dentro do ôco do buriti e fica chocando. Quando os filhotinhos nascem, ela vai caçando comida pelo cerrado. Procura semente de pequi, fruta de buriti e outras frutas para comer e para dar aos filhotes. A mãe come coisas amargas e também dá para os filhotes.

A gente tira os filhotes da arara para criá-los. Também a gente mata a arara para tirar as penas das asas e da cauda. As penas de arara servem para enfeitar a flecha e para fazer os enfeites da gente.

A Jandaia (Kaxu)



A jandaia vive no mato. Ela foi criada para viver lá. Bota os ovos dentro do cupim do mato quando chega o tempo ela choca até saírem os filhotinhos. Depois disto, ela vai para o cerrado procurar comida para eles. Primeiro ela os alimenta com a fruta da lixeira. Quando já estão grandes, ela troca de comida e apanha para eles fruta mais dura.

Os filhotes criam asas e quando estão grandes abandonam seu ninho para voar, indo embora para longe. No tempo da safra, eles comem o arroz, porque assim o nosso pai do céu os criou. Eles se alimentam de coisas como arroz e frutas do mato.

O Pica-pau-do-campo (Kiakia)



Este que é chamado kiakia em nossa língua é um tipo de pica-pau, mas vive no campo cerrado. Ele não pousa nos galhos, mas nos troncos das árvores. Quando a gente vai passear no campo, não repara se os bichos estão por perto, porque ele dá sinal de advertência para os bichos, gritando forte:

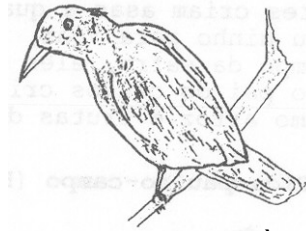
— KIÁ KIÁ KIÁ KIÁ KIÁ KIÁ!

Ele mora no cupim do campo. Mas tem outro tipo, parecido com ele, que fica na árvore.

A fêmea do “kiakia” cavouca buraco para botar os ovos.



O Japuira (Konkaguio)



O japuira constrói o seu ninho num galho de árvore na beira do rio. Às vezes junto com a casa do marimbondo.

Ele é perigoso porque traz vento forte com chuva. De bravo desmancha a casa de quem mexe com os seus filhotes. Por isso não devemos mexer com ele. Quando o pajé fala que não devemos mexer com o japuira, a gente não pode mexer.



O Tico-tico (Kotyne)

O tico-tico vive no campo onde faz seu ninho e a fêmea bota os ovos para chocar. Quando saem os filhotinhos, o tico-tico caça comida para eles. Assim é o costume do tico-tico e das aves em geral.

O tico-tico se alimenta com frutas de árvores do campo e com elas dá de comer aos filhotes. Ele gosta de ficar na roça. Quando a gente planta arroz, ele vai lá, cava e come, porque assim é o costume dele. O dono da roça vai e, quando vê o que o tico-tico tem feito, diz:

— Ah! O tico-tico está cavando o arroz!

Isto não é bom porque tira as sementes de arroz. Mas quando o arroz nasce, ele não mexe mais com ele. É Deus quem dá de comer para todos eles.

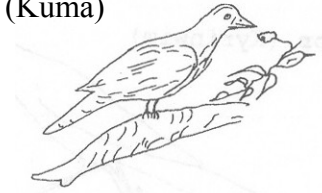
O Tico-tico-rei (Kotyne 2)



Existe outro tipo de tico-tico que se chama tico-tico-rei ou cruzeirinho. É daquele do mato que falo agora. O cruzeirinho do mato tem topete na cabeça.

Ele vai pelo cerrado e por toda parte, chega até bem pertinho da porta das casas, mas geralmente fica na mata virgem. Ele faz seu ninho nos galhos das árvores.

O Japuirão (Kuma)



Agora vou falar do japuirão. Ele é grande. É parente da japuirinha, mas ele não é igual a ela.

O japuirão constrói a casa dele na árvore que se chama “mulateiro”. É só nesse tipo de árvore que ele faz o seu ninho.

O japuirão é muito perigoso. Quando alguém o mata, ele vem com ventania brava, com chuva, para desmanchar a casa.

A gente pode colocar um pau ou qualquer objeto que nos pertença, como roupa, ou então, folha no ninho depois de matá-lo, como se estivesse pagando pela morte, e ele não faz nada. Mas se a gente não fizer isso, ele vem e desconta. Por isto a gente não deve matá-lo.

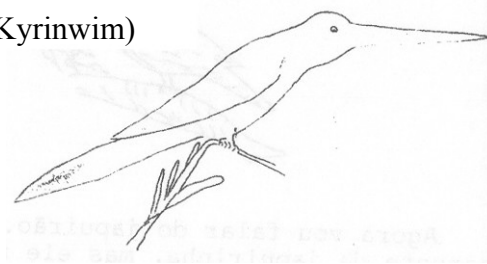
Ele manda chamar aquela chuva brava e forte. por isso o pajé fala sempre:

— Não mexam com o japuirão. Ele pode descontar e pode desmanchar as casas de vocês.

Então, quando se vê o japuirão, não se deve matar. A gente pode até matá-lo, mas tem que pagar com algumas das suas penas que a gente precisa para fazer os cocares e outros enfeites. Se a gente o matar, a gente tem que pagar. É assim que o pajé sempre fala para nós. Por isso é melhor não matar o japuirão.



O Beija-flor (Kyrinwim)



Vou falar do beija-flor. Ele vive no mato e não faz mal a ninguém.

Ele não come as frutas, mas gosta muito do líquido doce das flores com o qual se alimenta e também cria os seus filhotes.

Existem vários tipos de beija-flor, o preto, o amarelo e o do peito listrado. Há beija-flor grande e pequeno. Mas todos eles gostam do líquido das flores.

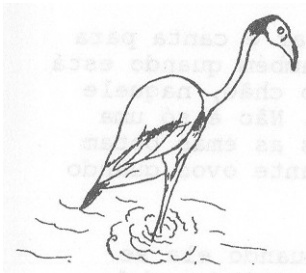
O beija-flor adivinha a chegada de uma visita. Entra na casa e bate aceleradamente as asas perto da porta. Vendo-o entrar, a gente fala:

— AH! um beija-flor entrou em casa.

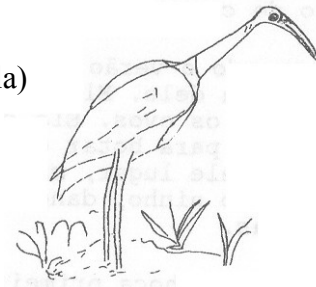
Então dizemos:

— Talvez alguma pessoa esteja chegando.

Ele pode adivinhar sobre a visita, porque depois de fazer assim, chega alguma pessoa. Pode ser que nesse dia não chegue, mas chega no outro dia.



O Tuiuiu (Makala)



Agora vou falar do tuiuiu. Ele é uma ave grande, com bico comprido e pernas compridas também. Ele tem pescoço preto com colar vermelho e asas brancas. O tuiuiu tem seus filhotes no tempo da seca. Para dar de comer aos filhotes ele caça jiju.

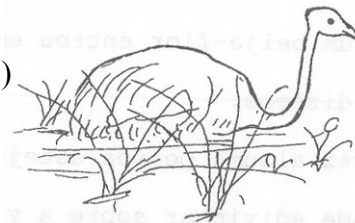
Aqui tem tuiuiu, mas não muitos. A gente vê poucos, um ou dois. Em outros lugares, sim, tem bastante deles.

Ele vive na beira do rio e nas cabeceiras dos córregos. A gente o vê somente nas lagoas e nos lugares de muita água. Ele come peixe como jiju, lambari, curimba, esses peixes que acha nas lagoas e nas outras águas.

Ele faz ninho nos galhos de árvores altas, bem em cima mesmo. Normalmente ele tem três filhotes no seu ninho.



A Ema (Maripe)



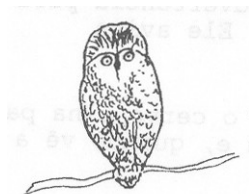
Vou falar da ema. Ela vive no campo, porque foi criada para isso. Ela não dorme nas árvores, mas no chão, no meio do campo.

Ela sabe quando o verão vai começar e canta para anunciar a chegada dele. Ela canta também quando está pronta para botar os ovos. Ela cava o chão, naquele lugar onde pousa, para botar os ovos. Não é só uma ema que bota naquele lugar, mas todas as emas botam seus ovos no mesmo ninho, dando bastante ovos quando há bastante delas.

Uma das emas os choca primeiro. Quando ela se levanta para procurar comida, uma companheira dela vai chocá-los no seu lugar.

A ema se alimenta de gafanhoto, lagartixa e cobra.

Os brancos não deixam matar a ema, pois a ema come cobra e a cobra é perigosa. O IBAMA não permite matar a ema, a seriema, e muitos outros animais do mato e do campo.



A Coruja (Mugutu)



Vou falar da coruja, agora. Tem dois tipos, a do mato e a do campo. A coruja-do-mato é boa, mas a do campo, não. Dizem que a do campo é criação dum espírito mau. Mas a coruja-do-mato não é criação de ninguém. A coruja-do-mato é parda, diferente da coruja-do-campo que é um pouco marrom.

A coruja-do-campo bota os ovos dentro dum buraco no chão e de lá saem os filhotinhos. Mas a coruja-do-mato bota os ovos dentro duma árvore seca e os filhotes saem de lá.

É de noite que a coruja caça o que comer. Ela come joaninha, vaga-lume, besouro, barata grande e outros bichinhos. A noite para ela é como o dia para a gente. Ela dorme de dia e caça de noite. Quando escurece, ela acorda. Quando amanhece, ela vai dormir, por ser criada para ser assim.

O Anum (Muli)



O anum gosta do mato e da várzea.

Quando a gente vai caçar, a gente não pode caçar direito porque o anum dá sinal de advertência para os bichos que o caçador está chegando. Ele avisa emitindo o som “MULI, MULI”.

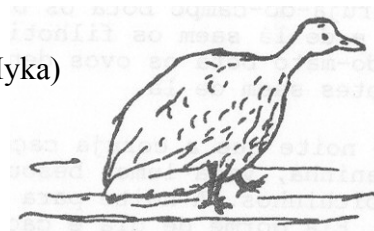
Se a caça é cervo, por exemplo, o cervo olha para o lado onde escutou o grito do anum e, quando vê a gente, ele corre.

O anum avisa da chegada de pessoas do mesmo modo que o pica-pau xen-xem.

As fêmeas botam os ovos todas juntas no mesmo ninho no tucum. Então quando saem os filhotes, elas alimentam a todos juntos, com gafanhotos.



O Jaó (Myka)



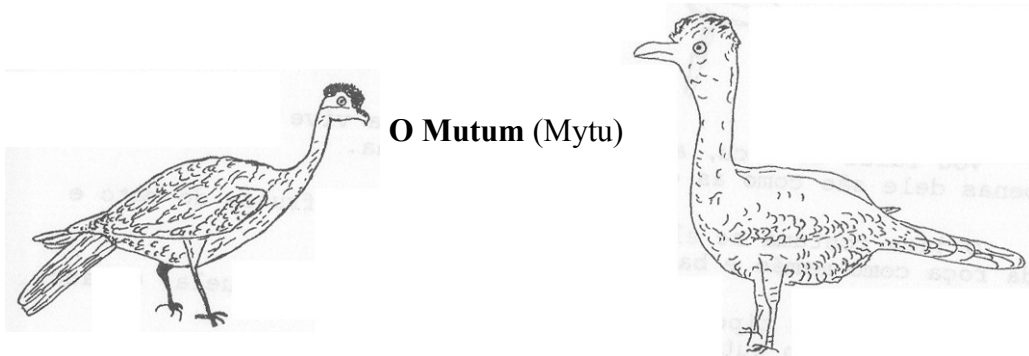
Vou falar do jaó. Ele é um tipo de perdiz, mas é maior do que aquela que chamamos de perdiz e as penas dele são diferentes. O jaó vive no mato e caça o que comer pelo chão.

O som que ele faz é:

— ON HON HOYM. ON HON HOYM.

Ele vai para a roça onde come mandioca e outras coisas plantadas que ele vê por lá.

Como a perdiz, a fêmea do jaó bota os ovos no mato e faz o seu ninho no chão. Quando saem os filhotes, a mãe anda com eles ciscando entre as folhas, como se fosse uma galinha, para encontrar alimento para os filhotes. Mas, quando crescem, eles comem separados da mãe, procurando o que comer para eles mesmos.



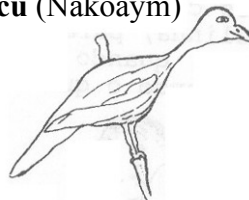
Agora vou falar do mutum. O mutum é grande, maior do que a galinha. Os mutuns ficam sempre juntos como casal.

O mutum vive no mato. Quando chega o tempo de botar os ovos, a fêmea faz o ninho no galho de uma árvore, bota os ovos e os choca até saírem os filhotinhos. Depois deles saírem e as asas ficarem firmes, ela deixa os filhotinhos descerem para o chão e anda com eles, procurando algo para dar-lhes de comer. O mutum fêmea faz como a galinha. Mas o mutum pousa em cima da árvore, não no chão, junto com os filhotes, até eles ficarem grandes. Depois disto, eles pousam separados da mãe.

Quando a gente vê os filhotes a gente os pega e os traz para criá-los, porque o filhote de mutum é bom para se criar em casa.

A gente o mata e o traz também, porque a carne de mutum é gostosa e serve para comer. A gente fica alegre quando acha um mutum.

O Jacu (Nakoaym)



Vou falar do jacu, aquele que vive no mato. As penas dele são como as da galinha.

O jacu costuma se alimentar com frutas do mato e da roça como mamão e banana.

Existem dois tipos, o jacu e o jacu-guela. O jacu é maior do que o outro tipo.

O jacu cisca no chão procurando o que comer.

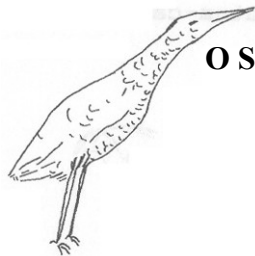
Quando chega a época da fêmea botar os ovos, ela faz o seu ninho num galho de árvore. Lá ela choca até saírem os filhotinhos. Quando eles saem, ela os desce da árvore, porque assim foi criada para fazer.

O Pica-pau-carijó (Ohohonda)



O pequeno passarinho chamado pica-pau-carijó vive no mato. Ele é bonito e tem pintinhas como carijó. Come o coró do mato que caça dentro das folhas. A fêmea faz o ninho e bota ovos para chocar no galho da árvore.

A gente gosta de criar pica-pau-carijó porque ele canta muito bonito.



O Socó (Onore)

Agora vou falar do socó. O tamanho dele é parecido com o da garça-real e da garça-branca. Ele gosta das poças d'água e das lagoas que ficam dentro da mata.

O socó só se alimenta de peixe, não de bichos ou frutas. Ele pega o peixe com a flecha dele. Digo “flecha” porque o bico dele serve para pegar os peixes.

O socó não dorme de noite pois é de noite que ele pega bastante peixe. Quando ele os pega, ele grita “ON-HO ON-HO ON-HO,” e a gente, ouvindo o grito, fala:

— O socó já faturou bastante. Pegou bastante peixe.

Quando o socó fatura bastante, dá o grito que significa que ele está chegando da pescaria bem cedinho. Diziam antigamente que o socó estava dando grito de alegria com o que ele tinha pescado.

O Mutum-cavalo (Pai)



Vou falar sobre o mutum-cavalo. Não é fácil vê-lo por não haver no Pakuêra. Mas ele existe num rio abaixo, muito longe de Pakuêra.

Este que chamamos de mutum-cavalo é grande, maior do que o mutum. O canto do mutum-cavalo não é como o canto do mutum. Se a gente nunca tiver ouvido o canto dele, a gente fica assustada, porque parece canto dum bicho feroz e dá um grande susto e muito medo.

O mutum-cavalo tem bico amarelo e penas pretas. Ele dá muita carne. Por isso quando a gente o vê, a gente mata e traz para comer. Tira as penas e guarda. A gente cozinha e soca a carne dentro do pilão. Depois tira e põe em qualquer vasilha, no apá ou na peneira. A gente faz beiju para comer com a carne dele que é gostosa.

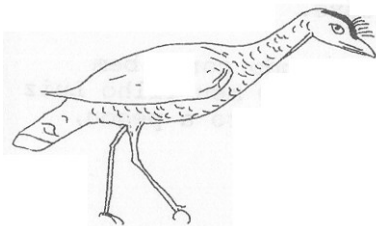
A Batuíra (Pani)



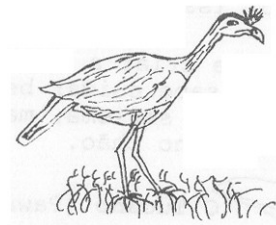
A batuíra não se encontra em toda parte, mas só na beira da água da várzea e no brejo. Quando começa a chover, a gente a vê porque ela gosta das poças d'água que a chuva deixa.

Ela não come as frutas das árvores, mas se alimenta com minhocas. Fica caçando na estrada. Ela aparece também no pátio da casa da gente, quando tem bastante pocinhas deixadas pela chuva, para procurar minhocas, mas não fica muito tempo. Logo desaparece.

A batuíra é ave inofensiva.



A Seriema (Parare)



Vou comentar sobre a seriema. A seriema vive no campo e pousa lá em cima da lixeira ou de outra árvore, não no chão. Ela faz o ninho no galho de árvore para botar os ovos, porque ela foi criada para fazer assim, até nascerem os filhotinhos.

Quando nascem os filhotinhos, ela procura no campo comida para eles, como cobra pequena, gafanhoto, esses bichinhos. Ela pega essas cobrinhas que ficam debaixo das moitas, para dar aos filhotinhos.

Uma vez eu estava indo no rumo da casa da seriema, quando vi o ninho e falei:

— Aquela é a casa da seriema.

Subi na árvore e vi três filhotinhos no ninho. Quando reparei, vi uma cobrinha na boca dum filhote e disse:

— Ah, é com a cobra que a seriema dá de comer aos filhotes.

Então não trouxe os filhotinhos da seriema para casa, mas os deixei lá. Quando cheguei, contei para minha esposa:

— Vi o filhote de seriema e ele estava com cobrinha na boca.

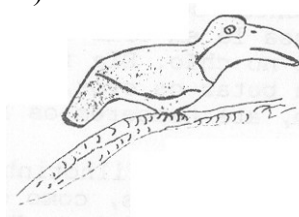
— Ah, é? — ela respondeu.

— Sim! Por isso eu não o trouxe.

A gente pode criar a seriema e tudo corre bem quando a gente sabe cuidar bem dela. O meu filho Luiz Antônio criou uma seriema, mas o cachorro a pegou, deixando-a morta no chão.



O Tucano (Pawaru)



Vou falar do tucano. Ele vive no mato.

Ele só come frutas. Na roça ele come mamão maduro e banana, porque nosso pai do céu o criou para se alimentar com estas coisas.

A fêmea cria os filhotes no oco da árvore. Quando vê o oco de uma árvore seca, ela bota ali os seus ovos e nascem os filhotinhos.

Quando saem os filhotinhos, a mãe caça comida para eles, até as asas deles ficarem firmes e saírem as penas. Então ela os leva para o mato. Lá ela anda com eles alimentando-os com frutas.

O tucano não faz mal para ninguém. Existem tucanos aqui e eles voam pelas aldeias.

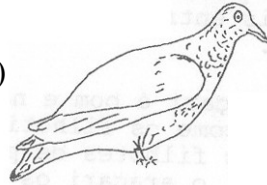
Mas ele come os filhotes de andaia. Entra no cupim preto da árvore e quando acha filhote de andaia, ele o come.

Achei um tucano quando ele estava fazendo isto. Escutei os gritos dos filhotes da andaia, quando o tucano os comia. Fui dar uma olhada. Vi a mãe saindo daquele cupim. Então quebrei o cupim e vi os restos dos filhotes comidos. Havia um que estava vivo, se mexendo, mas muito ferido e tive dó ao vê-lo. Os outros estavam mortos.

Mas o tucano é bom com as pessoas e não faz nada de mal conosco.



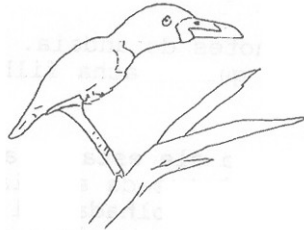
A Rolinha (Pâmuko)



Hoje vou falar sobre a rolinha, um tipo de pomba. “Pomba” é o nome geral de toda esta espécie de ave, mas cada uma tem o seu próprio nome. As rolinhas têm os seus parceiros. Tem a rolinha que se chama pombinha pequena, a rolinha, a pomba bem pequena e tem aquela do campo que se chama “pomba trocal”. Esta de que estou falando agora é chamada rolinha.

A rolinha gosta de ficar na roça. Ela tem uma pinta preta na asa. Existe aqui na nossa aldeia e a gente a vê na roça. Ela cata as frutas do campo no chão, mas não come os bichinhos.

O Araçari (Pili)



Vou falar do araçari que vive no mato. Ele é pequeno e tem penas vermelhas no peito. O canto dele é:

— PILI PILI kely.

O araçari se alimenta de frutas.

Ele pousa dentro do oco da árvore. Todos os araçaris entram no oco da árvore para dormirem juntos.

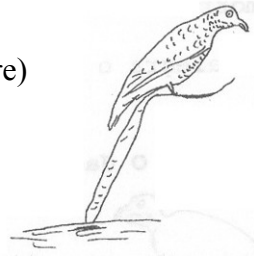
O araçari é bom e não é perigoso para a gente. Mas ele come os filhotinhos de outros pássaros. Quando os filhotes de periquito e andaia são novinhos, o araçari os caça dentro do cupim. Entra no cupim para comê-los. É só com aqueles pássaros que ele mexe. Ele não mexe com as galinhas.

Ele se alimenta de frutas como mamão e banana. Quando ele vê essas frutas na roça, ele come porque é com elas que ele se sustenta.





O Carrapateiro (Pinhare)



Vou falar deste tipo de gavião. O canto dele é “PINHA PINHA”.

Ele é um pouco perigoso, porque pega os filhotinhos de galinha. Se ele os vir no terreiro, ele pega e come até acabar com eles. E quando temos carne secando fora de casa, ele a pega e come também, porque gosta de comer carne seca. Não é boa esta ave chamada pinhare em nossa língua porque é gavião mesmo.

Ele gosta de comer carrapato e vai procurá-los em cima dos cavalos.

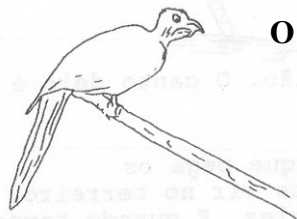
O Bem-te-vi (Pixugu)



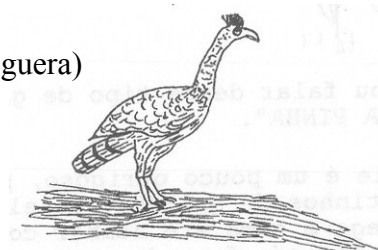
Vou falar do bem-te-vi. Existem muitos aqui. Ele fica na beira do rio e faz ninho no galho do sarã. Alimenta-se com insetos do mato como corozinho e borboleta.

No tempo da enchente a fêmea bota os ovos. Os filhotes servem para dar de comer aos bichos e para pegar matrinxã quando não tem outra isca. A gente vai ninho por ninho caçando os filhotes dele. Servem para criar em casa, mas se a gente não cuidar bem deles, eles morrem.

Ele alegra o rio com o seu canto.



O Jacu-guela (Poguera)



Agora vou falar sobre este tipo de jacu. Ele é parecido com o jacu grande que chamamos de “nakoaym”, mas este de que falo agora é pequeno. Por isso se chama jacu-guela. Todas as aves têm seu próprio nome e o nome desse é jacu-guela. O jacu-guela é mais ou menos do tamanho da galinha.

O jacu-guela gosta de comer o que cresce na roça. Quando a gente cava para tirar a mandioca, ele vai aonde foi cavocado para comer os pedaços que ficam.

Quando a gente sabe que tem muitos jacus na roça, a gente arma um laço para pegá-los. O jacu-guela não sabe que tem laço armado. Quando ele vai

apanhar a mandioca debaixo do pauzinho, o laço desarma a corda para cima e pega o jacu. Preso pelo pescoço, ele não pode escapar. Ele tenta voar para lá e para cá, até a corda do laço apertar a garganta dele e ele morrer.

O dono da roça vai olhar o laço que tinha armado. Chegando lá e vendo o jacu pendurado no laço, ele exclama:

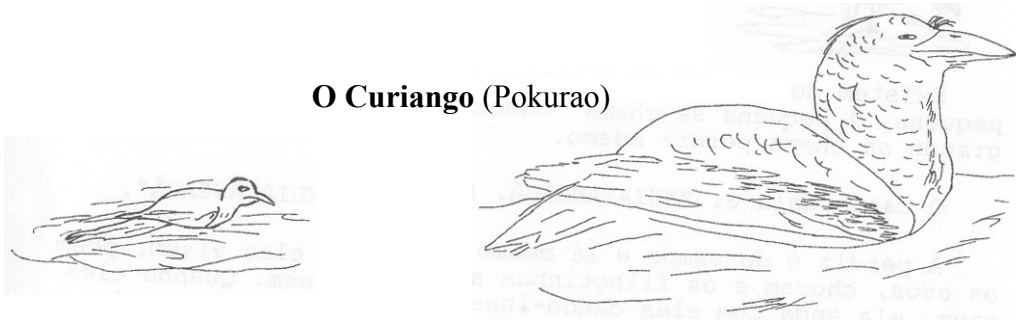
— O meu laço já o pegou!

Então, o dono da roça tira o jacu do laço e o traz para casa, dizendo para a esposa dele:

— O jacu caiu no laço.

— Ah é! Agora temos o que comer — responde ela.

Assim a gente faz com o jacu-guela. A carne dele é boa, boa mesmo, para a gente comer.



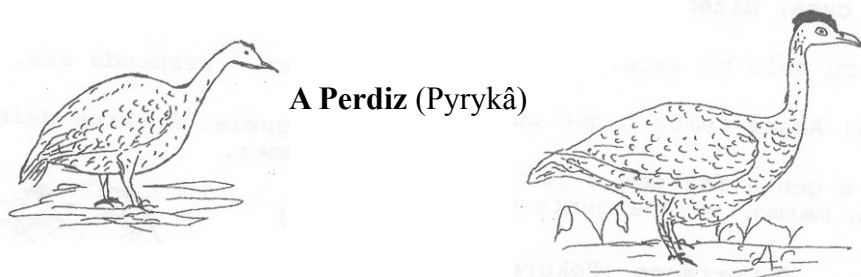
O Curiango (Pokurao)

Agora vou falar do curiango. Tem três tipos de curiango. Tem o pequenininho. Tem o curiango que vive no mato e tem o curiango maior.

O canto dele é: “PO PO PO POKURAO. PO PO PO POKURAO”.

De noite o curiango fica esperto, com os olhos abertos. Como nós vemos bem de dia, assim o curiango vê bem de noite.

Ele gosta de passear de noite, procurando o que comer. Ele não come animais grandes, mas bichinhos como vaga-lume, cascudinha e outros insetos. Ele canta a noite inteira para caçar o que comer. Ele vem cantar até na porta do terreiro. Quando vem o amanhecer, ele volta para o pouso dele.



A Perdiz (Pyrykâ)

Existem dois tipos de perdiz, a perdiz grande e a pequena. A pequena se chama “codorninha”. Mas essa grande se chama perdiz mesmo.

O canto dela é: “KUIATANGÂTÂ. KUIATANGÂTÂ”.

A perdiz é do campo e lá mesmo elas vivem, põem os ovos, chocam e os filhotinhos saem. Quando eles saem, ela anda com eles dando-lhes de comer

até ficarem grandes. Depois disso eles se separam da mãe, como fazem a codorninha e a galinha.

O gavião costuma pegar a perdiz para comer.

O Pica-pau (Sedu)



O nome “pica-pau” é o nome geral desta espécie de ave. Existem muitos tipos de pica-pau: o grande, o menor e o bem pequeno. Tem também aquele que se chama “pica-pau do tronco”.

O pica-pau gosta de ficar em cima do tronco das árvores secas. Com o bico fura o tronco seco da árvore para fazer o seu ninho e tirar o coró para comer. Aí a fêmea bota os ovos para chocar. Quando nascem os filhotinhos, ela vai caçar comida para eles na árvore seca.

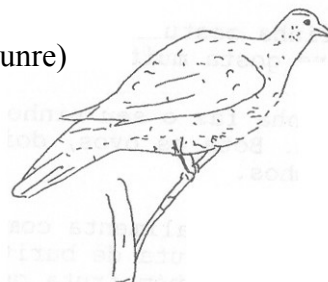
O Sanhaço (Senrim)



O sanhaço é um passarinho da mata como são quase todos os pássaros. Pousam na mata, constroem o seu ninho e ali a fêmea bota seus ovos.

Este passarinho é verde. Come caju porque Deus o criou para comê-lo. Se Ele não cuidasse dele, dando-lhe frutas para comer, ele morreria.

A Jacutinga (Setunre)



Vou falar da jacutinga. O grito dela é: “KAE KAE KAE KAE”. Ela vive na mata. Ela é parecida com o mutum e o jacu em tamanho, mas as penas dela são diferentes. Ela tem as penas brancas enquanto as do jacu são cinzentas e as do mutum são pintadas de branco e preto.

A jacutinga faz o ninho e bota os ovos num galho de árvore. Ela fica chocando seus ovos até nascerem os filhotinhos. Quando as asas deles estão firmes, ela os desce para o chão e anda com eles pela mata, procurando algo para dar-lhes de comer. A jacutinga se alimenta de jenipapo e de outras frutas.

Mas ela sabe a hora em que o dia vai começar. Ela voa para outra árvore e faz barulho com as asas, para anunciar o amanhecer.

A Ararinha (Tagagae)



Vou falar da ararinha. Existem dois tipos de ararinhas, a grande, esta de que falo agora, e a menor.

A ararinha costuma ficar no buritizal, pois esse tipo de ave gosta muito dessa árvore.

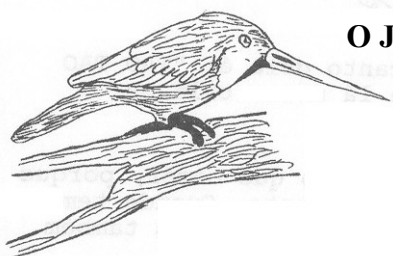
A ararinha faz o seu ninho no buriti seco e pousa dentro dele. Bota os ovos, dois por ano, e ali nascem os filhotinhos.

A ararinha se alimenta com as mesmas coisas que a arara. Ela come fruta de buriti e dá de comer aos filhotes. Come também fruta de sarã e as frutas das árvores do mato, onde vai para se alimentar.

Esta ave é boa para se criar em casa. Ela aprende a falar a língua da gente como os filhotes de papagaio.

Esta ave é grande e a carne dela é muito boa. Por isso a gente come.

O Jacamacira (Tahudu)

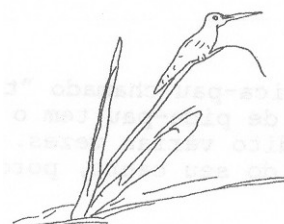


Agora vou falar do jacamacira. Ele é muito pequenininho. Por cima suas penas são verdes e brilhantes. Ele tem o bico fino como uma agulha.

Ele vive na beira do rio. Cavouca para fazer ninho onde a terra do barranco tenha desmoronado. Feito o buraco, a fêmea põe os ovos e ali nascem os filhotes.

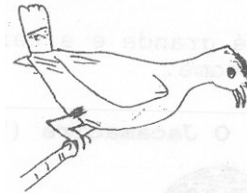
O jacamacira se alimenta com minhoca, borboleta e outros insetos, porque foi criado para ser assim. Ele observa a borboleta e outros bichinhos de asa para pegá-los.

Ele é bom e aqui tem muitos deles. Sempre o vejo no Painkum, na beira do córrego do Azul.





A Gralha-azul (Taotao)



Vou falar da gralha-azul. O canto dela é: “TAO TAO TAO”. A gralha vive no mato e lá mesmo cria os filhotinhos.

Ela anda pelo cerrado caçando o que comer, porque é com frutas de lá que ela se alimenta. Quando tem goiaba, laranja ou marmelo, ela vem comê-las também.

A gralha não é uma ave especial, mas a gente gosta dela por causa das suas penas, com as quais a gente faz cocar e os outros enfeites. A gente mata e depois tira as penas. Mas não gostamos quando ela broqueia e estraga as árvores frutíferas que plantamos.

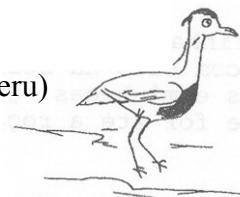


O Pica-pau-do-canto “teru” (Teru)

Agora vou falar do pica-pau chamado “teru” na nossa língua. Cada tipo de pica-pau tem o seu próprio nome, como eu já tenho dito várias vezes. A origem do nome deste pica-pau vem do seu canto, porque ele canta “TERU TERU”.

Este tipo de pica-pau grande faz o seu ninho numa árvore seca e nela procura o que comer. Alimenta-se de coró e de marimbondos, porque foi criado pelo pai celestial para fazer assim.

O Quero-quero (Teruteru)

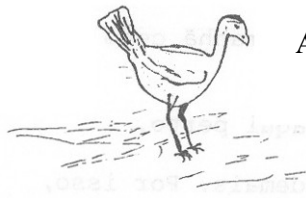


Vou falar sobre o quero-quero. Ele vive no campo e gosta de ficar caçando minhocas, que é seu único alimento, na beira da lagoa.

Tem quero-quero aqui perto da nossa casa. Quando vêem uma pessoa eles sempre cantam: “QUERO QUERO QUERO QUERO.”

A fêmea do quero-quero bota os ovos no chão. Quando a gente passa perto deles, ela avança para nos arranhar, gritando e voando por cima da gente. Ela costuma apertar os seus ovos.

O quero-quero não bica a gente nem pega galinha. Mas quando uma pessoa com criança nova pega o filhotinho do quero-quero, ele logo faz mal para o pai da criança. Ele não é muito bom, por isso a gente tem medo dele.



A Saracura (Tokara)



Agora vou falar da saracura. Ela anda pelo mato, mas o que ela gosta mesmo é de ficar na beira do rio.

Ela faz o ninho no mato, bota os ovos e choca-os ali até nascerem os filhotinhos. Depois disso, ela anda com eles.

A saracura, como a galinha, tem bastante filhotinhos. Ela passeia com eles na beira do rio, alimentando-os com girinos e minhocas. Quando vê peixe morto ela o come. Se for até a roça, ela come a mandioca também.

A saracura é um pássaro bom que sabe a hora do amanhecer. Naquela hora ela canta. Quando a gente vai passeando onde não tem galo e escuta o canto dela, “TYRYK KON TYRYK KON TYRYK KON KON KON KON”, a gente diz que já está amanhecendo.

O Macuco (Tono)



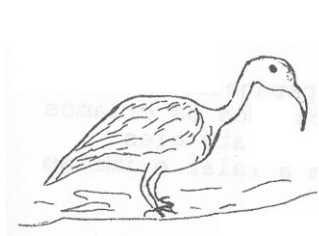
Vou falar do macuco. O macuco é grande, do tamanho da galinha-d'angola, mas é diferente dela, pois tem penas meio cinzentas.

O macuco vive no mato e a carne dele é boa para comer. Faz seu puleiro nos galhos das árvores. Todos eles dormem enfileirados, um perto do outro, como dormem as angolas.

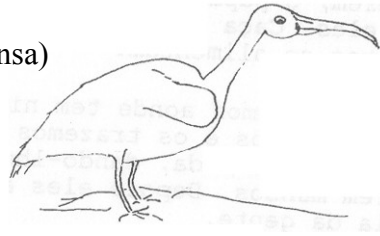
O macuco canta de tarde e de manhã cedo também. Quando ele canta, a gente fala:

— Um macuco está pousando aqui perto.

O macuco é arisco, arisco demais. Por isso, quando a gente o vê, a gente se apressa para matá-lo. Fazemos assim porque depois de subir na árvore, ele voa logo, para muito longe, e a gente não o vê mais.



A Curicaca (Tonsa)

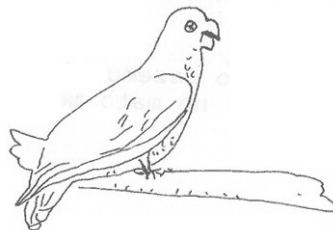


Agora vou falar da curicaca. Ela anda pelo campo e fica parada na lagoa, fazendo: “TONSA TONSA TONSA”. Ela pousa em cima do buriti onde faz o ninho para botar os ovos. Depois dos filhotes nascerem, ela vai para o campo, procurando alimento para eles. Ela come gafanhotos, minhocas e outros bichos, e dá de comer aos filhotinhos com os mesmos bichinhos.

Algumas pessoas comem a carne da curicaca, mas o pai de criança recém-nascida não deve nem ver a curicaca nem comer a carne dela, porque ela causa na criança nova dificuldade para dormir bem e ela amanhece chorando. A curicaca tem um cheiro forte. Se o pai da criança olhar muito para ela, a criança pega o mau cheiro e por isso não consegue dormir bem. É por esta razão que digo que esta ave não é muito boa.

Nós sempre vemos curicacas por aqui.

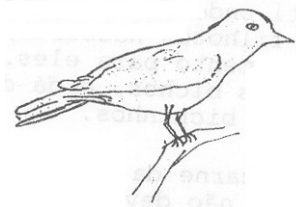
O Papagaio (Toro)



O papagaio é uma ave do mato. A fêmea bota os ovos dentro do buriti seco nos meses de junho até agosto. Lá ela cria os filhotes.

Passam dias e nascem os filhotinhos. Depois deles nascerem, o papagaio sai pelo cerrado, caçando comida para eles. Caça frutas porque é só com frutas que os filhotes se alimentam.

Quando vamos aonde tem ninho de papagaio, tiramos os filhotinhos e os trazemos para nós. Nós os criamos com a nossa comida, dando-lhes de comer até eles ficarem mansos. Depois eles aprendem a falar e imitam a fala da gente.



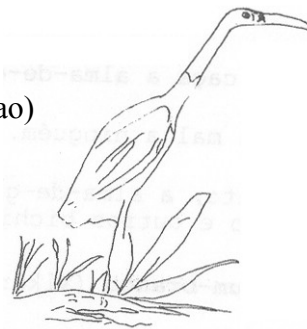
A Sabiá (Tue)

Existe a sabiá grande e a pequena. Acha-se o ninho dela em ôcos de pau, no barranco do rio e nos galhos das árvores. Ela bota os ovos e fica chocando. Quando nascem os filhotes, a sabiá caça bichinhos como coró para eles. Ela faz assim até as penas dos filhotes nascerem.

O canto da sabiá é bem conhecido. Antes do princípio da chuva ela gosta de cantar, “XERÂ XESE XERÂ XESE XERÂ XESE”. Ao ouvir o canto dela, a gente diz que está chamando a chuva.

Seria bom criá-la, mas não fazemos isto porque o nosso Deus a criou para ficar no mato mesmo.

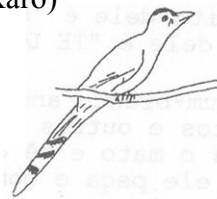
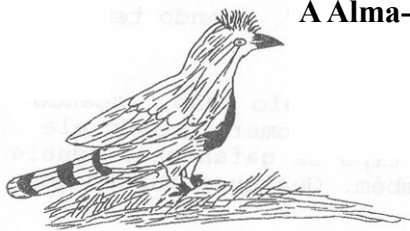
A Garça-cinzenta (Xalao)



Vou falar do tipo de garça chamado de garça-cinzenta. Ela fica só na beira do rio e se alimenta comendo peixe e caramujo d'água, porque ela foi criada para viver assim.

De noite ela pega os peixes, muitos peixes mesmo, porque à noite eles vêm dormir na beira do rio onde ela pode pegá-los.

A Alma-de-gato (Xikaro)



Vou falar da ave chamada alma-de-gato. Ela é uma ave do mato e procura o que comer entre as folhas das árvores.

Ela tem penas um pouco avermelhadas, sendo que as da cauda são compridas, e tem olhos vermelhos.

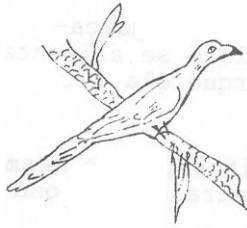
Aqui nessa mata da reserva tem alma-de-gato. Quando a gente está passeando, ela canta. Ela está adivinhando alguma coisa que vai acontecer, como os antigos diziam que ela sempre fazia.

— Ela avisa a gente — diziam eles.

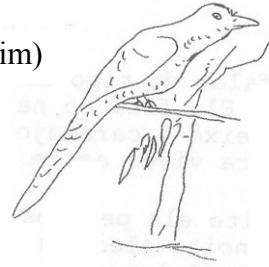
Quando tem caça a alma-de-gato dá sinal.

Ela não faz mal a ninguém.

Sendo do mato, a alma-de-gato se alimenta de coró, gafanhoto e outros bichinhos.



O Anum-branco (Xikaroapeim)



Vou falar do anum-branco. Ele é parecido com o anum-preto, mas as penas dele são brancas.

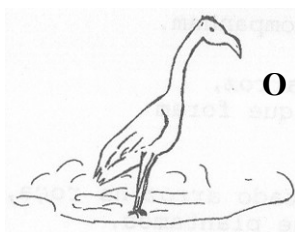
O grito dele é “KIÁU KIÁU KIÁU”. Quando tem medo, o grito dele é “TE DE DE DE DE”.

O anum-branco anda em grupos pelo chão, caçando gafanhotos e outros insetos para comer. Quando ele vai para o mato e vê outro tipo de gafanhoto, aquele grande, ele pega e come também. Qualquer inseto que ele achar ele come.

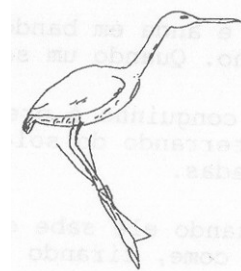
O anum-branco fêmea faz o ninho no meio dos espinhos e bota os ovos todos juntos. Ela choca seus ovos até nascerem os filhotes e quando eles nascem, a mãe vai caçando alimento para eles no campo e no mato, para criá-los.

Quando os filhotes ficam grandes, com asas fortes, a mãe sai do ninho e voa junto com eles.

O anum-branco não faz mal para a gente.



O Colhereiro (Xiwana)



Vou falar do colhereiro. A gente não pode vê-lo fácil, porque ele só anda de noite.

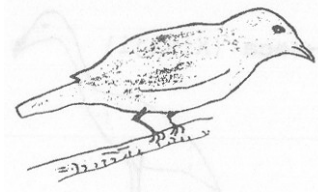
Ele fica na beira do rio e alimenta-se com peixe.

O colhereiro é grande, maior do que o pato. Voa à noite por cima das casas e canta quando passa. Ao ouvi-lo, a gente diz:

— O colhereiro está passando por aqui.

Não tem o colhereiro na nossa reserva, mas de vez em quando um deles passa por aqui. Por isso raras vezes o vê.

O Conguinho (Xixi Etybyry)



Vou falar sobre o passarinho chamado conguinho. Ele é um tipo de passarinho preto, pequenininho. Não sei porque na nossa língua ele tem o nome de “xixi etybyry”, mas eu o conheço por este nome.

Há bastante deles aqui na nossa aldeia. O conguinho não é grande. É bem pequenininho mesmo e anda em bandos. Um conguinho não fica sozinho. Quando um sai, todos o acompanham.

O conguinho é preto. Ele come arroz, desenterrando do solo as sementes que foram plantadas.

Quando ele sabe que temos plantado arroz na roça, ele o come, tirando as sementes que plantamos.

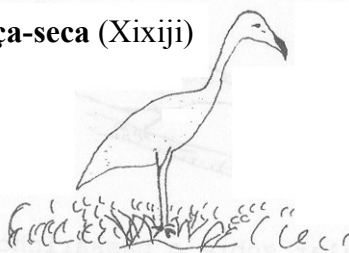
O conguinho é muito bonito. Os brancos gostam muito de criá-lo. O canto dele, bem cedo da manhã, é muito bonito também.

A fêmea bota os ovos no buriti para depois chocá-los. É nesta época, em maio, que o conguinho vai de buriti em buriti. Pois é só nos buritis que os conguinhos ficam amoitados.

A fêmea, depois de botar os ovos, os choca até nascerem os filhotes. Depois o conguinho voa à procura de alimento para eles. Faz isso até as asas ficarem mais fortes. Então vão à procura da sua própria alimentação.

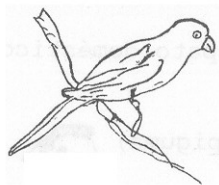
Assim é o conguinho, o pássaro bonito que se reproduz no buritizal, aquele que é chamado de “xixi etybyry” na nossa língua.

A Cabeça-seca (Xixiji)



A cabeça-seca é uma ave grande. A cabeça-seca fica na beira do pantanal, na várzea. Ela gosta de comer peixe como curimatá, traíra, piava e outros peixes como estes. Ela anda pelo pantanal procurando o que comer.

O Periquito (Xuguri)

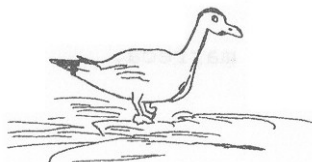


É do periquito que vou falar agora. Ele é uma ave do mato. A fêmea do periquito bota os ovos no cupim preto da árvore e de lá nascem os filhotes. Depois deles nascerem, o periquito caça comida para eles. É com as frutas que o periquito se alimenta, por ser criado por nosso pai celestial para comê-las.

Existem bastante periquitos aqui. Quando o periquito vê arroz plantado nas roças, ele vai lá para comer as espigas. Também quando o milho dá espigas, ele as broqueia e as estraga enquanto o milho ainda está verde. Depois que chove, o milho que ele broqueou não presta mais.

O periquito gosta da roça. A gente enjoa de tanto tocá-lo quando o vê no arrozal. Mas agora com todo aquele arroz plantado no campo ele pode comer a vontade. Ninguém vai tocá-lo, porque ele não vai acabar com tanto arroz. Antigamente não era assim. A gente tinha que vigiar o arroz plantado na roça, porque era pouco.

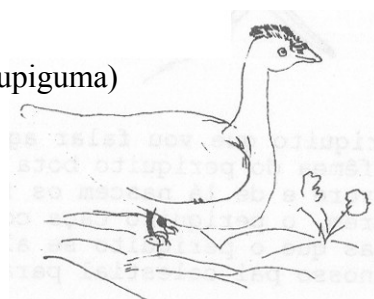
O Pato-do-mato (Xupi)



Existem o pato-do-mato e o pato de casa. Os de casa podem ser pretos ou brancos, mas o pato-do-mato é preto. Ele fica nos rios. Come bichos como girinos, insetos d'água e minhocas. Ele gosta de comer milho na roça também.

Nós comemos a carne do pato doméstico e a do pato-do-mato.

A Marreca (Xupiguma)



Vou falar da marreca. Ela tem os pés e o bico parecidos com os do pato, pois é da mesma família, mas é menor do que ele.

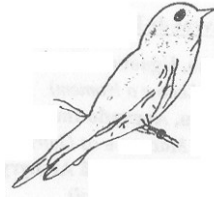
Ela vai pelo rio remando com os seus pés, como se estivesse remando uma canoa. A marreca, como o pato doméstico, anda remando na água.

Como o pato que criamos, a marreca gosta de água também. Ela costuma ficar perto das poças d'água que ficam no brejo e come os bichinhos que se acham dentro da água, mergulhando para pegá-los. Ela foi criada pelo nosso pai do céu para viver assim.

A marreca voa à noite para outros lugares. Quando ela não acha o que comer aqui no rio, vai para outro.

A gente come a carne da marreca.

A Andorinha (Yryi)



Aqui na reserva há andorinhas. A andorinha gosta de ficar e voar perto das casas, mas não faz mal a ninguém.

Existem dois tipos delas. A andorinha que fica na beira do rio e a que gosta de ficar no terreiro. É a pequenininha que fica na beira do rio, porque gosta de água. A grande e preta fica perto das casas.

Livros produzidos pela SIL para o programa de alfabetização dos bakairí

LIVROS DE APOIO

Itainly Iraynâ (*Antes de Ler*) – Pré-leitura

Iweniby Modo (*Abecedário*)

Kâsenomedâdyly 1 (*Estou Aprendendo*)

Kâsenomedâdyly 2 (*Estou Aprendendo*)

Kytanwem Tâdâsenomedâdo Kâintain-hoem (*Para Nós Lermos Na Nossa Língua*) - Livro de Transição: de Português para Bakairí

LIVROS DE ETNOCIÊNCIA

Ânguydo Imeom (*Os Animais*)

Ânguydo Imeom Wâgâ Agueim (*O Livro Escrito Sobre Os Animais*)

Ârahujidaym Modo, Tale Adakobâdaym Modo Warâ (*Os Répteis, os Anfíbios e a Arraia*)

Kanrâ Modo (*Os Peixes*)

Tawâguneim Modo 1 (*Os Pássaros 1*)

LIVROS DE LEITURA

Adâitobyry Nhegatuhomobyry (*As Aventuras da Vida*)

Adâitomobyry Nhegatuhomobyry (*O que Eles Fizeram*)

Âsenomedâdaynrim Modo Xunâry Modo (*Os Contos dos Alunos*)

Kanra Aweze Tâdâtâhobyry (*Fui Pescar Ontem*)

Kâsewanihobyry (*O Meu Serviço de Ontem*)

Seko Mugaru Nhemaken-hohobyry (*Quando Minha Mãe Deixou Escapar o Tatu*)

Tâdyâhobyry Modo (*Os Acidentes que Aconteceram*)

Udodo Kâyntadobyry (*Quando Eu Tive Medo da Onça*)

Udodo Modo (*As Onças*)

LIVROS DE LENDAS

Leão, Uguondo Warâ (*O Leão e o Homem*)

Megu, Ânguydo Imeom Warâ (*O Macaco e os Outros Animais*)

Pyrykâ Xixi Agâ Atobyry (*A Perdiz e o Sol*)

Saguhoem Xina Unâ Nhengatuyby 1 (*Algumas Histórias de Nossos Antepassados 1*)

Saguhoem Xina Unâ Nhengatuyby 2 (*Algumas Histórias de Nossos Antepassados 2*)

Unâ Egatuhobyry 1 (*As Histórias Contadas 1*)

Unâ Egatuhobyry 2 (*As Histórias Contadas 2*)

Unâ Egatuhobyry 3 (*As Histórias Contadas 3*)

Unâ Egatuhobyry 4 (*As Histórias Contadas 4*)

Unâ Egatuhobyry 5 (*As Histórias Contadas 5*)

Unâ Egatuhobyry 6 (*As Histórias Contadas 6*)

Unâ Egatuhobyry 7 (*As Histórias Contadas 7*)